

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 完美答案(perfect Answer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

完美答案(Perfect Answer)

第1/1页

['pɜ:rfɪkt] ['ænsər]
PERFECT ANSWER
完美的 回答

完美答案

[baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['stɛkə] , ['dʒunjə] .
By L . J . STECHER , JR .
经过 L . J . 施特彻 , JR . :

作者: LJ STECHER, JR.

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frænsɪs]
Illustrated by DICK FRANCIS
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者: 迪克·弗朗西斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注: 本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪk(ə)n][dʒu:n] - .
Galaxy Science Fiction June 1958 .
星系 科学 小说 六月 - . :

《银河科幻》1958年6月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['getɪŋ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][hæf][ðə; ði][fʌn] . . . [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]
Getting there may be half the fun . . . but it
获得 那里 可能 是 一半 这 乐趣 . . . 但 它

旅途本身或许就乐趣无穷.....但是

[ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊ'saɪti:z] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] !
is also all of a society's chance of survival !
是 还 全部 的 一个 社会的 机会 的 生存 !

这也关系到一个社会的生存机会!

" [æz; əz][wʌn][gɑ:d][tu:; tə] [ə'hʌðər] — [lets] [goʊ][hoʊm] , " [dʒæk] [berts] [sed] .
" **As one god to another — let's go home , " Jack Bates said .**
" 作为 一 上帝 到 其他 — 我们来吧 去 家 , " 杰克 贝茨 说 .

“就像神明之间说的那样——我们回家吧,”杰克·贝茨说道。

[bɪl] ['fɑ:rnəm] [reɪzd] [ə; eɪ] [speɪs] - [glʌvd] [hænd][ɪn]['neglɪdʒənt] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [tu:; tə][ə; eɪ]['heɪstɪli]
Bill Farnum raised a space - gloved hand in negligent acknowledgment to a hastily
账单 法纳姆 提高 一个 空间 - 戴手套 手 在 疏忽 致谢 到 一个 草草

['ni:lɪŋ] ['neɪtɪv] ,
kneeling native ,
跪着 本国的 ,

比尔·法纳姆漫不经心地举起戴着太空手套的手, 向一位匆忙跪下的当地人致意。

[ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [bərts] .
" **and** **shook** **his** **head** **at** **Bates** .

" 和 摇晃 他的 头 在 贝茨 .

他朝贝茨摇了摇头。

" [lets] [traɪ]['deneb] — [its] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][laɪn][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] — [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]
" **Let's try Deneb** **— it's almost in line on the way back** **—** **and then we can**
" 我们来吧 尝试 天津四 **— 它是 几乎 在 线 在 这 方式 后退** **—** **和 然后 我们 能**
[kɔːl][aɪ 'tiː][kwɪts] . " **call it quits** . "
称呼 它 退出 . "

“我们试试德内布星吧——它几乎就在回程的路上——然后我们就可以收工了。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd][stɑːrt] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈprɑːfɪt][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] .
" **But I want to get back and start making some profit out of this** .

" 但 我 想 到 得到 后退 和 开始 制作 一些 利润 出去 的 这 .

但我希望重新开始，并从中赚取一些利润。

[ðə; ði][ˈgæləksi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈhoʊmoʊ][ˈseɪpienz; ˈsæpienz] .
The Galaxy is full of Homo sapiens .

这 星系 是 满的 的 人类 智人 .

银河系到处都是智人。

[wiːv] [hɪt][ðə; ði][ˈdʒækpɑːt][fɜːrst][trɪp] [aʊt] .
We've hit the jackpot first trip out .

我们已经 打 这 头奖 第一的 旅行 出去 .

我们第一次出海就中了头奖。

[lets] [ˈhɜːri] [ɑːn][hoʊm][ænd; ənd] [kæʃ] [ɪn] . "
Let's hurry on home and cash in . "

我们来吧 匆忙 在 家 和 现金 在 . "

咱们赶紧回家兑现吧。

" [wiː; wi] [niːd] [mɔːr] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
" **We need more information** .

" 我们 需要 更多的 信息 .

我们需要更多信息。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] — [aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] .
This is too much of a good thing — it doesn't make sense .

这 是 也 很多 的 一个 好的 事物 — 它 不 制作 感觉 .

这未免太过火了——反而适得其反。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ˈɪznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [aʊt][baɪ] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][wʌn] [mɔːr]
I know there isn't much chance of finding anything out by stopping at one more
我 知道 那里 不是 很多 机会 的 寻找 任何事物 出去 经过 停止 在 一 更多的
[ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] . **solar system** .
太阳的 系统 .

我知道再去探索一个太阳系，不太可能有什么新的发现。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəʊnt] [dɪˈleɪ] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt]
But it won't delay us more than a few weeks , and it won't hurt
但 它 惯于 延迟 我们 更多的 比 一个 很少 周 , 和 它 惯于 伤害
[tuː; tə][traɪ] . " **to try** . "
到 尝试 . "

但这样最多只会耽误我们几周时间，而且尝试一下也无妨。

" [jeə] , " [sed] [bərts] .
" **Yeah** , " **said Bates** .

" 是的 , " 说 贝茨 .

“是啊，”贝茨说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ɪn][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ?
" **But what's in it for us ?**
" 但 是什么 在 它 为了 我们 ?

但这对我们有什么好处呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [æən; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪt] ?
And what if we find an inhabited planet ?
和 什么 如果 我们 寻找 一个 有人居住的 行星 ?

如果我们发现一颗存在生命迹象的星球呢？

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [t'ænsɪz] [ɑ:r; ə] [ə'baʊt] [tu:] [tu:; tə] [wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] .
You know the chances are about two to one that we will .
你 知道 这 机会 是 关于 二 到 一 那 我们 将要 .

你知道我们成功的几率大概是二比一。

['ðætəl] [meɪk] [θɜ:r'ti:n] [wi:v] [faʊnd] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] .
That'll make thirteen we've found on this trip .
那将 制作 十三 我们已经 成立 在 这 旅行 .

这样一来，我们这次旅行已经找到了十三处。

[waɪ] [rɪsk] [bæd] [lʌk] ? "
Why risk bad luck ? "
为什么 风险 坏的 运气 ? "

为什么要冒着厄运的风险呢？

" [jʊə(r)] [noʊ] [mɔ:r] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ðæn; ðən] [aɪ][eɪ 'em] , " [sed] ['fɑ:rnəm] .
" **You're no more superstitious than I am , " said Farnum .**
" 你是 不 更多的 迷信的 比 我 是 , " 说 法纳姆 .

“你并不比我更迷信，”法纳姆说道。

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [wa:nt] [tu:; tə] [get] [bæk] [æ:θsaɪd] .
" **You just want to get back Earthside .**
" 你 只是 想 到 得到 后退 地球一侧 .

你只想回到地球。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] .
I'll tell you what .
患病的 告诉 你 什么 .

我告诉你吧。

[wi:l] [tɔ:s] [ə; eɪ] [kɔɪn] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
We'll toss a coin for it .
出色地 折腾 一个 硬币 为了 它 .

我们抛硬币决定吧。

" [berɪts] ['dʒestʃəd] ['fju:təli] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['kʌvəɹɔ:l] ['pɑ:kɪt] ,
" **Bates gestured futilely toward his coverall pocket ,**
" 贝茨 做手势 徒劳地 朝向 他的 连体服 口袋 ,

贝茨徒劳地朝他的工作服口袋做了个手势，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['speɪssu:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'ɡenst]
and then remembered he was wearing a spacesuit as a precaution against
和 然后 记得 他 曾是 穿着 一个 太空服 作为 一个 预防 反对

['pɑ:səb(ə)l][kən'tæmɪ'neɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
possible contamination from the natives .
可能的 污染 从 这 本地人 .

然后他才想起自己穿着宇航服是为了防范土著居民可能造成的污染。

" [ænd; ənd] [wi:l] [ju:z][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kɔɪnz] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ˈfɑ:rnəm] , [ˈnoʊtɪsɪŋ][ðə; ði] [ɔ:təˈmætɪk]
" And we'll use one of my coins this time , " said Farnum , noticing the automatic
" 和 出色地 使用 一 的 我的 硬币 这 时间 , " 说 法纳姆 , 注意到 这 自动的
[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

“这次我们要用我的一枚硬币，”法纳姆注意到自动动作后说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
" I want to have a chance .
" 我 想 到 有 一个 机会 .

“我想得到一个机会。”

" [ðə; ði][kɔɪn] [dra:pt] [ɪn] - [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] - [mæn][skaʊt] [[ɪp] [hə:ld] [ɪtˈself]
" The coin dropped in Farnum's favor , and their two - man scout ship hurled itself
" 这 硬币 掉落 在 - 偏爱 , 和 他们的 二 - 男人 侦察 船 投掷 本身
[ˈɪntu:] [speɪs] .
into space .
进入 空间 .

“硬币对法纳姆有利，他们的双人侦察舰冲向了太空。”

[ˈfɑ:rnəm][ˈɑ:pəˌeɪtəd][ðə; ði][kəmˈpækt][kəmˈpju:tər] ,
Farnum operated the compact computer ,
法纳姆 经营的 这 袖珍的 电脑 ,

法纳姆操作着这台小型计算机。

[əˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪps] [vəˈlɑ:səti][ˈvektər] [prɪˈsaɪsli] [waɪl] [ðə; ði][stɑ:rz][kʊd; kəd] [sti:l] [bi:; bi] [si:n] .
aligning the ship's velocity vector precisely while the stars could still be seen .
对齐 这 船的 速度 向量 恰恰 尽管 这 明星 可以 仍然 是 已见 .

在还能看到星星的时候，精确地调整飞船的速度矢量。

[beɪts] [kənˈtroʊld] [ðə; ði][ˈendʒɪnz] , [ˈmi:tərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈrævənəs] [dɪˈmænd][fɔ:r; fər] [ˈpaʊər] [dʒʌst] [ðɪs]
Bates controlled the engines , metering their ravenous demand for power just this
贝茨 受控 这 发动机 , 计量 他们的 贪婪的 要求 为了 力量 只是 这

[saɪd][ʌv; əv] [dɪˈstrʌktɪv] [detəˈneɪ](ə)n] ,
side of destructive detonation ,
边 的 破坏性的 爆炸 ,

贝茨控制着引擎，精准地调节着它们对动力的巨大需求，使其保持在即将发生破坏性爆炸的边缘。

[waɪl] [ðə; ði] [[ɪp] [sʌkt] [ˈenərdʒi][frʌm; frəm] [speɪs] — [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈju:nɪvɜ:rs][ɑ:n]
while the ship sucked energy from space — from the adjacent universe on
尽管 这 船 真烂 活力 从 空间 — 从 这 邻近的 宇宙 在

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˈlɪmboʊ] .
the other side of Limbo .
这 其他 边 的 炼狱 .

飞船从太空——从炼狱另一侧的相邻宇宙——汲取能量。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][kəmˈpju:tər] [tʃaɪmd] , [ˈri:leɪz] [snɪkt] ,
Finally the computer chimed , relays snicked ,
最后 这 电脑 齐声说道 , 继电器 偷笑 ,

最后，电脑发出提示音，继电器发出咔哒声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [[ɪp] [slɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [ʌv; əv][ˈlɪmboʊ][æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz] [wɪŋkt] [aʊt] .
and the ship slid into the emptiness of Limbo as the stars winked out .
和 这 船 滑行 进入 这 空虚 的 炼狱 作为 这 明星 眨眼 出去 .

随着群星熄灭，飞船滑入了虚无的炼狱之中。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [treɪnd] [men] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ti:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəm'pjʊ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]
With two trained men working as a team with the computer and the
和 二 受过训练 男人 在职的 作为 一个 团队 和 这 电脑 和 这
[ɪ'læbəreɪt] ['endʒɪn] [ru:m] [kən'troʊlz] ,
elaborate engine room controls ,
精心制作的 引擎 房间 控制 ,

两名训练有素的人员组成团队，使用电脑和复杂的机舱控制系统进行操作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [lʌk] ,
and with a certain amount of luck ,
和 和 一个 肯定 数量 的 运气 ,
再加上一定的运气，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [dra:p] [bæk] ['ɪntu:]['nɔ:rm(ə)l] [speɪs] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [wi:ks] ['leɪtər] , [kloʊz] [br'saɪd]
the ship would drop back into normal space a couple of weeks later , close beside
这 船 会 降低 后退 进入 普通的 空间 一个 夫妻 的 周 之后 , 关闭 旁
[ðer; ðər]['tɑ:rgɪt] .
their target .
他们的 目标 .

几周后，飞船将返回正常空间，靠近他们的目标。

" [wel] , [ðæts] [ðæt] , " [sed] ['fɑ:rnəm] , [rɪ'læksɪŋ] [ænd; ənd]['waɪpɪŋ][ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪʃn] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]
" **Well , that's that , " said Farnum , relaxing and wiping the perspiration off his**
" 出色地 , 那就是 那 , " 说 法纳姆 , 放松 和 擦拭 这 汗 离开 他的
[ˈfɔ:rhed] .
forehead .
前额 .

“好了，就到此为止吧。”法纳姆说着，放松下来，擦了擦额头上的汗。

" [wɪə(r)] [bæk] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv] ['noʊwər] .
" **We're back once again in the nothingness of nowhere** .
" 是 后退 一次 再次 在 这 虚无 的 无处 .

我们又一次回到了荒无人烟的地方。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔ:l] , [ɪts] [jʊr; jər] [wi:k] [fɔ:r; fər][keɪ] . [pi:] . ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['kɔ:fi] ? "
As I recall , it's your week for K . P . Where's the coffee ? " "
作为 我 记起 , 它是 你的 星期 为了 K . P . 在哪里? 这 咖啡 ? "

我记得，这周轮到你负责KP了。咖啡在哪儿？

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] , " [sed] [berts] .
" **Coming right up , " said Bates** .
" 未来 正确的 向上 , " 说 贝茨 .

“马上就来，”贝茨说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][laɪk][aɪ 'ti:] .
" **But you won't like it** .
" 但 你 惯于 喜欢 它 .

但你不会喜欢的。

[ɪts] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] - [gɑ:d] - [fu:d] - [ðə; ði] - [pri:sts] [meɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
It's the last of the ' God - food ' the Korite priests made for us .
它是 这 最后的 的 这 - 上帝 - 食物 - 这 - 神父 制成 为了 我们 .

这是科里特祭司为我们制作的最后一批“神食”。

" ['fɑ:rnəm] ['ʌdəd] .
" **Farnum shuddered** .
" 法纳姆 颤抖 .

法纳姆打了个寒颤。

" [pɔ:r] [aɪ 'ti:][aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ] .
" **Pour it out and make some fresh** .
" 倒 它 出去 和 制作 一些 新鲜的 .

倒掉，重新做点新的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɪlɪt] , [juː; jʊ][stɪŋk] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] -
" **With a skillet, you stink, but you're a thousand times better than Korites.** "
" 和 一个 煎锅 , 你 臭 , 但 你是 一个 千 时代 更好的 比 - .
"
"
"
"

你用煎锅做饭很糟糕，但你比科里特斯强一千倍。

" [θæŋks] , " [berts] [sed] , ['getɪŋ] ['bɪzi] .
" **Thanks, Bates said, getting busy.** "
" 谢谢 , " 贝茨 说 , 获得 忙碌的 .

“谢谢，”贝茨说着，便忙了起来。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] [wiː; wi] [stɔːpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd] [kʊks] , ['wɔznt]
" **It was the third place we stopped that they were such good cooks, wasn't** "
" 它 曾是 这 第三 地方 我们 停止 那 他们 是 这样的 好的 厨师 , 不是
[aɪ 'tiː] ? "
" **it ?** "
" 它 ? "
"

“我们去的第三家餐厅，他们的厨艺才这么好，对吧？”

" [noʊp] .
" **Nope.** "
" 没有 .

“没有。

[ˈaʊər; ɑːr][θɜːrd][stɔːp][wʌz; wəz][ðə; ði] -
" **Our third stop was the Porandians.** "
" 我们的 第三 停止 曾是 这 - .

我们的第三站是波兰迪亚人。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] — [kɔːld] [juː 'es] - ['dev(ə)l] [spɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] . -
" **They tried to kill us — called us ' Devil spawn from the stars.** ' "
" 他们 尝试 到 杀 我们 — 称为 我们 - 魔鬼 生成 从 这 明星 . -

他们想杀了我们——称我们为“来自星辰的魔鬼后裔”。

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [stɔːp] ; [ðə; ði][bælə'nɜːtiːz] .
" **You're thinking of the fourth stop ; the Balanites.** "
" 你是 思维 的 这 第四 停止 ; 这 巴兰尼特 .

你想到的是第四站；巴兰尼特人。

" [berts] [f'rʌgd] .
" **Bates shrugged.** "
" 贝茨 耸了耸肩 .

贝茨耸了耸肩。

" [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [streɪt] .
" **It's kind of hard to keep them all straight.** "
" 它是 种类 的 难的 到 保持 他们 全部 直的 .

“要把它它们全都理清楚有点难。”

[ˈiːðər] [ðeɪ] [fɔːl][ɑːn][ðər; ðər] [niːz] [ænd; ænd] ['wɜːrʃɪp] [juː 'es] ,
" **Either they fall on their knees and worship us,** "
" 任何一个 他们 落下 在 他们的 膝盖 和 崇拜 我们 ,

他们要么跪下来膜拜我们，

[ɔːr] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] [wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] ['kwɛstʃənz] .
" **or they try to kill us without even asking questions.** "
" 或者 他们 尝试 到 杀 我们 没有 甚至 问 问题 .

或者他们甚至不问任何问题就想杀了我们。

[ˈmeɪbi] [ɪts] [ˈlʌki] [ðeə(r)] [ɔ:l][soʊ] [ˈprɪmətɪv] . "
Maybe it's lucky they're all so primitive . "

或许 它是 幸运的 它们是 全部 所以 原始 . "

也许幸运的是，他们都太原始了。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlʌki] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [eɪ di: ˈdi:][ʌp] .
" **It may be lucky , but it doesn't add up** .
" 它 可能 是 幸运的 , 但 它 不 添加 向上 .
"这或许是运气好，但说不通。"

[mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][stɑ:rz][wi:; wi][ˈvɪzɪt][hæv; həv][pˈlænɪts] [ðæt] [kæn; kən] [səˈpɔ:rt] [ˈhju:mən][laɪf] .
More than half the stars we visit have planets that can support human life .

更多的 比 一半 这 明星 我们 访问 有 行星 那 能 支持 人类 生活 .

我们所造访的恒星中，超过一半都拥有可以支持人类生存的行星。

[ænd; ɐnd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [dʌz] .
And every one that can does .

和 每一个 一 那 能 做 .

凡有能力的人都会去做。

[wʌns] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪntərˈstelər] [ˈempaɪər] .
Once there must have been an interstellar empire .

一次 那里 必须 有 到过 一个 星际穿越 帝国 .

曾经一定存在过一个星际帝国。

[soʊ] [waɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðer; ðər] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] [soʊ] [ˈbækwərd] ?
So why are all their civilizations so backward ?

所以 为什么 是 全部 他们的 文明 所以 落后 ?

那么，为什么他们的文明都如此落后呢？

[ðeɪ] [ɑ:nt] [ˈprɪmətɪv] — [ðeə(r)] [ˈdekədənt] .
They aren't primitive — they're decadent .

他们 不是 原始 — 它们是 颓废 .

它们不是原始的——它们是颓废的。

[ænd; ɐnd] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [ˈfi:lɪŋz] — [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈɑ:pəzɪt]
And why do they all have such strong feelings — one way or the exact opposite

和 为什么 做 他们 全部 有 这样的 强的 情怀 — 一 方式 或者 这 精确的 对面的

— [əˈbaʊt] [ˈpi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] ? "

— **about people from the stars ?** "

— 关于 人们 从 这 明星 ? "

为什么他们对来自外星的人都有如此强烈的感情——要么极度喜欢，要么完全相反？

" [ˈɪznt] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][wʌn] [mɔ:r] [ˈsɪstəm] ? " [æskt] [bɛrts] .
" **Isn't that why you want to try one more system ?** " **asked Bates** .

" 不是 那 为什么 你 想 到 尝试 一 更多的 系统 ? " 问 贝茨 .

“这不正是你想再尝试一个系统的原因吗？”贝茨问道。

" [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [əˈnʌðər] [tʃæns] [tu:; tə][ɡet][sʌm; səm] [ˈænsər] ?
" **To give us another chance to get some answers ?**

" 到 给 我们 其他 机会 到 得到 一些 答案 ?

“再给我们一次机会得到一些答案吗？”

[hɪəz] [jʊr; jər] [ˈkɔ:fi] .
Here's your coffee .

这里是 你的 咖啡 .

您的咖啡来了。

[traɪ][tu:; tə][drɪŋk][aɪ ˈti:][ˈkwaɪətli] .
Try to drink it quietly .

尝试 到 喝 它 悄悄 .

尽量安静地喝。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː, tə][get][sʌm; səm] [ˈʌtai] .
I'm going to get some shuteye .
我是 去 到 得到 一些 睡眠 .

我要睡一会儿。

" [ðə; ði][trɪp] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪmbəʊ] [bɪˈtwiːn] [əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈjuːnɪvəːsɪz] [pæst] [ˌʌnɪˈventʃəli] , [æz; əz]
" The trip through the Limbo between adjacent universes passed uneventfully , as
" 这 旅行 通过 这 炼狱 之间 邻近的 宇宙 通过了 平静无事 , 作为
[ˈɔːlweɪz] .
always .
总是 .

“穿越相邻宇宙之间的炼狱之旅一如既往地平静无事。”

[ðə; ði][kəmˈpjuːtər] [tʃaɪmd] [əˈgen][ɑːn] [ˈskedʒuːl] ,
The computer chimed again on schedule ,
这 电脑 齐声说道 再次 在 日程 ,

电脑再次按时发出提示音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃek] [baɪ][ˈfɑːrnəm] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd]
and a quick check by Farnum showed the blazing sun that suddenly appeared
和 一个 快的 查看 经过 法纳姆 显示 这 炽烈 太阳 那 突然 出现
[wʌz; wəz][ˈdeneb] , [æz; əz][ˈædvɜːtaɪzd] .
was Deneb , as advertised .
曾是 天津四 , 作为 广告 .

法纳姆迅速检查后发现，突然出现的耀眼太阳正是天津四，正如预言的那样。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [pˈlænɪts][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːrθ] [taɪp]
Seventeen planets could be counted , and the fifth seemed to be Earth type
十七 行星 可以 是 计数 , 和 这 第五 似乎 到 是 地球 类型
.
:
.

可以数出十七颗行星，其中第五颗似乎是类地行星。

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈiːzi] [skɪl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˈɪntuː][ˈɔːrbit]
They approached it with the easy skill of long practice and swung into orbit
他们 接近 它 和 这 简单的 技能 的 长的 实践 和 摇摆 进入 轨道
[əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

他们凭借长期练习积累的轻松技巧，轻松地围绕它旋转。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiːv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfɑːrnəm] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈplænɪt]
" This is what we've been looking for ! " exclaimed Farnum , examining the planet
" 这 是 什么 我们已经 到过 寻找 为了 ! " 惊呼 法纳姆 , 检查 这 行星
[θruː] [ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] .
through a telescope .
通过 一个 望远镜 .

“这就是我们一直在寻找的！”法纳姆一边用望远镜观察着这颗行星，一边惊呼道。

" [ðeɪv] [gɑːt][bɪɡ] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][dæmz][ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] — [ðeə(r)] [ˈsɪvəlaɪzd] .
" They've got big cities and dams and bridges — they're civilized .
" 他们有 得到 大的 城市 和 水坝 和 桥梁 — 它们是 文明 .

“他们有大城市、水坝和桥梁——他们是文明国家。”

[lets] [pʊt][ðə; ði] [ɪp] [daʊn] . "
Let's put the ship down . "
我们来吧 放 这 船 向下 . "

我们把船放下来吧。

" [weɪt] [ʌp] , " [sed] [bərts] .
" **Wait up** , " **said Bates** .
" 等待 向上 , " 说 贝茨 .

“等等,”贝茨说道。

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪv] [gɑ:t][ˈstɑ:rmən] - [ˈfoʊbiə] ?
" **What if they've got starman - phobia** ?
" 什么 如果 他们有 得到 星人 - 恐怖症 ?

“如果有星际恐惧症怎么办? ”

[rɪˈmembər] , [ðeə(r)] [ˈpi:p(ə)l] , [dʒʌst][laɪk][ju: ˈes] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈpi:p(ə)l] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd]
Remember , they're people , just like us ; and with people , civilization and
记住 ; 它们是 人们 ; 只是 喜欢 我们 ; 和 和 人们 ; 文明 和
[ˈweɪpənz] [goʊ] [təˈgeðər] . "
weapons go together . "
武器 去 一起 . "

记住, 他们和我们一样都是人; 而对于人类来说, 文明和武器是密不可分的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [gɑ:t][aɪ ˈti:] [ˈbækwərdz] .
" **I think you've got it backwards** .
" 我 思考 你已经 得到 它 向后 .

我认为你搞反了。

[ɪf] [ðeɪ] [heɪt] [ju: ˈes] , [wi:; wi][kæn; kən][ˈpra:bəbli] [get] [əˈweɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][bɪɡ]
If they hate us , we can probably get away before they bring up their big
如果 他们 恨 我们 ; 我们 能 大概 得到 离开 前 他们 带来 向上 他们的 大的
[ɑ:rˈtɪləri] .
artillery .
炮兵 .

如果他们恨我们, 我们或许可以在他们调来重型武器之前逃走。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [lʌv] [ju: ˈes] ?
But what if they love us ?
但 什么 如果 他们 爱 我们 ?

但如果他们爱我们呢?

[ðeɪ] [maɪt] [wa:nt][tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes][brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] [fərˈevər] .
They might want to keep us beside them forever .
他们 可能 想 到 保持 我们 旁 他们 永远 .

他们或许想永远把我们留在身边。

" [bərts] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" **Bates nodded** .
" 贝茨 点头 .

贝茨点了点头。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] .
" **I'm glad you agree with me** .
" 我是 高兴的 你 同意 和 我 .

我很高兴你同意我的观点。

[lets] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .
Let's get out of here .
我们来吧 得到 出去 的 这里 .

我们离开这里吧。

[ˈnoʊbə:di][bʌt; bət][ju: ˈes] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] , [ˈpra:fɪtəb(ə)l][pˈlænɪts] [wi:v] [faʊnd] ,
Nobody but us knows of the beautiful , profitable planets we've found ,
无人 但 我们 知道 的 这 美丽的 , 有利可图 行星 我们已经 成立 ,
除了我们之外, 没有人知道我们发现了这些美丽而富有资源的行星。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [br'kʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['terən] ['empaɪər] .
all ready to become part of a Terran Empire .

全部 准备好 到 变得 部分 的 一个 泰伦 帝国 .

一切准备就绪，即将成为泰伦帝国的一部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , ['nɒʊbə:di] [wɪl] [nɒʊ] .
And if we don't get back safe and sound , nobody will know .

和 如果 我们 不 得到 后退 安全的 和 声音 , 无人 将要 知道 .

如果我们没能平安归来，也不会有人知道。

[ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [wiːv] [gɑːt][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtən] [tuː; tə][juː 'es] ,
The information we've got is worth a fortune to us ,

这 信息 我们已经 得到 是 值得 一个 财富 到 我们 ,

我们掌握的信息对我们来说价值连城。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][tuː; tə] [kə'lekt] [,aɪ 'tiː] . "
and I want to be alive to collect it . "

和 我 想 到 是 活 到 收集 它 . "

我想活着去领取它。

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ɔːl] [ðʊʊz] [p'ləneɪts] [rɪ'vɜːtɪd]
But we've got the job of trying to find out why all those planets reverted

但 我们已经 得到 这 工作 的 尝试 到 寻找 出去 为什么全部 那些 行星 恢复

[tuː; tə]['bɑːrbəɪzəm] .
to barbarism .

到 野蛮 .

但我们的任务是找出所有这些星球为何退化到野蛮状态的原因。

[ðɪs] [wʌn][hæznt] ; ['meɪbi] [ðə; ði] ['ænsɜːz] [hɪr] .
This one hasn't ; maybe the answer's here .

这 一 还没有 ; 或许 这 答案 这里 .

这个人还没有找到答案；也许答案就在这里。

[ðeəz; ðəz][nɒʊ][juːz] ['setɪŋ] [ʌp][æn; ən]['empaɪər] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wəʊnt][læst] . "
There's no use setting up an empire if it won't last . "

有 不 使用 环境 向上 一个 帝国 如果 它 惯于 最后的 . "

如果一个帝国注定无法长久，那么建立它就毫无意义。

" ['ɪtl] [læst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] . "
" **It'll last long enough to keep you and me on top of the heap** . "

" 它将 最后的 长的 足够的 到 保持 你 和 我 在 顶部 的 这 堆 . "

“它能持续足够长的时间，让你我都能一直保持领先地位。”

" [ðæts] [nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" **That's not good enough** .
" 那就是 不是 好的 足够的 .

“这还不够好。”

[aɪ][wɑːnt][maɪ][kɪdz] — [wen] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] — [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
I want my kids — when I have them — to have their chances at the

我 想 我的 孩子们 — 什么时候 我 有 他们 — 到 有 他们的 机会 在 这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [tuː] . "
top of the heap too . "

顶部 的 这 堆 也 . "

我希望我的孩子——如果我将来了有了孩子——也有机会跻身顶尖行列。

" [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] .
" **Oh , all right** .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[wi:l] [flɪp][ə; eɪ][kɔɪn] , [ðen] .
We'll flip a coin , then .
出色地 翻动 一个 硬币 , 然后 .

那我们就抛硬币决定吧。

" [wi:; wi] [ɔ:l'reɪdɪ] [dɪd] .
" **We already did** .
" 我们 已经 做过 .

我们已经这样做了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʌ:rɪp] ['di:lər] , [bʌt; bət] [ju:d] ['nevər][weltʃ,welʃ][ɑ:n][ə; eɪ][bet] .
You may be a sharp dealer , but you'd never welch on a bet .
你 可能 是 一个 锋利的 经销商 , 但 你会 绝不 韦尔奇 在 一个 赌注 .

你或许是个精明的荷官，但你绝不会食言。

[wɪə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] .
We're going down .
是 去 向下 .

我们要完蛋了。

" [berɪs] [f'rʌgd] .
" **Bates shrugged** .
" 贝茨 耸了耸肩 .

贝茨耸了耸肩。

" [ju:; jʊ][wɪn] .
" **You win** .
" 你 赢 .

你赢了。

[lets] [pʊt][hɜ:r; həɪ] [daʊn] [br'saɪd] [ðæt] [bɪg] ['sɪti][ʼoʊvər][ðer; ðər] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] , [baɪ][ðə; ði]
Let's put her down beside that big city over there — the biggest one , by the
我们来吧 放 她 向下 旁 那 大的 城市 超过 那里 — 这 最大 — , 经过 这
[ˈsi:ʃɔ:r] .
seashore .
海滨 .

我们把她放在那边那个大城市旁边——最大的那个，就在海边。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [æt; ət][ɪts][ʼaʊtskɜ:rts][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flæt] [pleɪn] ,
" **As they approached the city , they noticed at its outskirts a large flat plain ,**
" 作为 他们 接近 这 城市 , 他们 注意到 在 它是 郊区 一个 大的 平坦的 清楚的 ,
[ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['gæntɹɪz] .
dotted with gantries .
虚线 和 龙门架 .

“当他们接近这座城市时，他们注意到城郊有一片广阔的平原，上面点缀着一些龙门架。

" [laɪk] [ə; eɪ] ['speɪs,pɔ:rt] , " [sə'dʒestɪd] [bɪl] .
" **Like a spaceport ,** " **suggested Bill** .
" 喜欢 一个 太空港 , " 建议 账单 .

“就像一个太空发射场，”比尔建议道。

" [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r] ['tɑ:rgɪt] .
" **That's our target** .
" 那就是 我们的 目标 .

“那就是我们的目标。”

" [ðeɪ] ['lændɪd] ['ni:tli] [ɑ:n][ðə; ði]['tɑ:rmæk][ænd; ənd] [ðen] [sæt][ðer; ðər]['kwaiətli] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:]
" **They landed neatly on the tarmac and then sat there quietly , waiting to see**
" 他们 登陆 整齐地 在 这 停机坪 和 然后 卫星 那里 悄悄 , 等待 到 看
[wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
what would happen .
什么 会 发生 .

“它们平稳地降落在停机坪上，然后静静地停在那里，等待着接下来会发生什么。”

[ə; eɪ] [kraʊd] [br'gæn][tu:; tə][fɔ:rm] .
A crowd began to form .
一个 人群 开始 到 形式 .

人群开始聚集。

[ðə; ði] [tu:] [men][sæt] ['tensli] [æt; ət][ðer; ðər][kən'trəʊlz] ,
The two men sat tensely at their controls ,
这 二 男人 卫星 紧张地 在 他们的 控制 ,

两人紧张地坐在驾驶座上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd] [noʊ][hɑ:'stɪləti] .
but the throng clustering about the base of the ship showed no hostility .
但 这 人群 聚类 关于 这 根据 的 这 船 显示 不 敌意 .

但聚集在船底的人群并没有表现出敌意。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ʃʊd] [noʊ] ['revərəns] [bʌt; bət] , ['ræðər] , [ə; eɪ] ['kerfri:] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][f'dʒɔɪflɪ]
They also showed no reverence but , rather , a carefree interest and joyful
他们 还 显示 不 尊敬 但 , 相当 , 一个 畅快 兴趣 和 快乐
[welkəm] .
welcome .
欢迎 .

他们也没有表现出任何敬畏之心，反而表现出轻松的兴趣和热情的欢迎。

" [wel] , " [sed] ['fɑ:rnəm][æt; ət][læst] ,
" **Well , " said Farnum at last** ,
" 出色地 , " 说 法纳姆 在 最后的 ,

“好吧，”法纳姆最后说道。

" [lʊks] [laɪk][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][aʊt'saɪd][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə]
" **looks like we might as well go outside and ask them to take us to**
" 看起来 喜欢 我们 可能 作为 出色地 去 外部 和 问 他们 到 拿 我们 到
[ðer; ðər] ['li:dər] . "
their leader . "
他们的 领导者 . "

“看来我们最好还是出去，请他们带我们去见他们的领导人。”

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz][ju:ʒuəl] , " [sed] [beɪts] , ['sta:tɪŋ] [tu:; tə][klaɪm][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['speɪssu:t] .
" **I'm with you as usual , " said Bates , starting to climb into his spacesuit** .
" 我是 和 你 作为 通常 , " 说 贝茨 , 开始 到 爬 进入 他的 太空服 .

“我和你们一样，”贝茨说着，开始钻进他的宇航服里。

" ['weɪpənz] ? "
" **Weapons ?** "
" 武器 ? "

“武器？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I don't think so** .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[wiː, wi][kɑːnt][stɑːp][ðem; ðəm][ɪf] [ðeɪ] [get][mæd][æt; ət][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['frendli] [ɪ'nʌf]
We can't stop them if they get mad at us , and they look friendly enough
我们 不能 停止 他们 如果 他们 得到 疯狂的 在 我们 , 和 他们 看 友好的 足够的
.
:
.

如果他们生我们的气，我们也没办法阻止他们，而且他们看起来挺友好的。

[wi:l] [stɑːrt][ɔːf][wið; wiθ][ðə; ði] - [lets] [biː, bi][pælz] - [ruː'tiːn] .
We'll start off with the ' let's be pals ' routine .
出色地 开始 离开 和 这 - 我们来吧 是 朋友们 - 常规 .

我们先从“交朋友”的环节开始。

" [berts] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Bates nodded** .
" 贝茨 点头 .

贝茨点了点头。

" ['æftər][wiː, wi] [lɜːrn] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
" **After we learn the language** .
" 后 我们 学习 这 语言 .

“在我们学会这门语言之后。”

[aɪ]['ɔːlweɪz] [heɪt] [ðɪs] [pɑːrt] — [,aɪ 'tiː] [muːvz] [soʊ] ['sləʊli] .
I always hate this part — it moves so slowly .
我 总是 恨 这 部分 — 它 移动 所以 缓慢地 .

我一直很讨厌这部分——节奏太慢了。

[juːd] [θɪŋk] [ðeəd] [biː, bi][sʌm; səm][,sɪmə'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɑːn] ['dɪfrənt] [p'lænɪts] ,
You'd think there'd be some similarity among the tongues on different planets ,
你会 思考 那里 是 一些 相似 之中 这 舌头 在 不同的 行星 ,
['wʊdnt] [juː, jʊ] ?
wouldn't you ?
不会 你 ?

你可能会认为不同星球上的语言应该有一些相似之处，对吧？

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌnz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .
But each one's entirely different .
但 每个 一个人的 完全 不同的 .

但每一个都完全不同。

[aɪ] [ges] [ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] ['aɪsələɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] .
I guess they've all been isolated too long .
我 猜测 他们有 全部 到过 孤立 也 长的 .

我想他们都被隔离太久了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [pleɪn] , [tuː; tə][biː, bi] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
" **The two men stepped out on the smooth plain , to be instantly surrounded by**
" 这 二 男人 步 出去 在 这 光滑的 清楚的 , 到 是 即刻 包围 经过
[ə; eɪ] ['læfɪŋ] ,
a laughing ,
一个 笑 ,

两人踏上平坦的平原，立刻被一阵笑声包围。

['tʃætərɪŋ] [kraʊd] .
chattering crowd .
喋喋不休 人群 .

嘈杂的人群。

['fɑːrnəm][stɛərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [brɪ'wɪldərmənt] [æt; ət][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [dres] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spleɪd] .
Farnum stared around in bewilderment at the variety of dress the crowd displayed .
法纳姆 凝视 大约 在 困惑 在 这 种类 的 裙子 这 人群 显示 .

法纳姆茫然地环顾四周，看着人群中各种各样的着装。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]['tɒʊgə] , [ɪn]['tjuːnɪks] , [ɪn] [dreɪpt] ['dresɪz] [ænd; ənd]
There were men and women in togas , in tunics , in draped dresses and
那里 是 男人 和 女性 在 托加长袍 , 在 束腰外衣 , 在 垂坠的 连衣裙 和
[kɪltz] ,
kilts ,
苏格兰短裙 ,

有的男男女女穿着托加长袍, 有的穿着束腰外衣, 有的穿着垂褶长裙, 有的穿着苏格兰短裙。

[ɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][koʊts] .
in trousers and coats .
在 裤子 和 外套 .

穿着长裤和外套。

[ʌðər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [laɪt] [kloʊk] [θrəʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] .
Others considered a light cloak thrown over the shoulders to be adequate .
其他的 经过考虑的 一个 光 披风 抛掷 超过 这 肩膀 到 是 足够的 .

其他人则认为披在肩上的轻薄斗篷就足够了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [staɪl] [ɔːr] ['kʌstəm] .
There was no uniformity of style or custom .
那里 曾是 不 均匀性 的 风格 或者 风俗 .

当时没有统一的风格或习俗。

" [juː; jʊ] [pɪk] [em 'iː][ə; eɪ] [bɔːs] - [mæn][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [berts] .
" You pick me a boss - man out of this bunch , " he muttered to Bates .
" 你 挑选 我 一个 老板 - 男人 出去 的 这 束 , " 他 低声说道 到 贝茨 .

“你从这群人里给我挑个老大吧,”他低声对贝茨说。

[ˈfaɪnəli][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [helθ] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] ,
Finally a couple of young men , glowing with health and energy ,
最后 一个 夫妻 的 年轻的 男人 , 发光 和 健康 和 活力 ,

最后是两位容光焕发、充满活力的年轻人。

[keɪm] ['bʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːblɔːŋ] [bɑːks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]
came bustling through the crowd with an oblong box which they set down in front
来了 繁华 通过 这 人群 和 一个 长方形 盒子 哪个 他们 放 向下 在 正面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθ,mæn] .
of the Earthmen .
的 这 地球人 .

他们提着一个长方形的盒子, 匆匆穿过人群, 把它放在地球人面前。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ðen] [bæk] [æt; ət][ˈfɑːrnəm][ænd; ənd] [berts] ,
They pointed to the box and then back at Farnum and Bates ,
他们 尖 到 这 盒子 和 然后 后退 在 法纳姆 和 贝茨 ,

他们指了指箱子, 然后又指了指法纳姆和贝茨。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
laughing and talking as they did so .
笑 和 说 作为 他们 做过 所以 .

他们一边做一边笑着交谈。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][duː] ?
" What do you suppose they want us to do ?
" 什么 做 你 认为 他们 想 我们 到 做 ?

你觉得他们想让我们做什么？

" ['fɑːrnəm] [æskt] .
" Farnum asked .
" 法纳姆 问 .

法纳姆问道。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈhæpɪli] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [daʊn] [tu;; tə] [tʌtʃ]
One of the young men clapped his hands happily and reached down to touch
— 的 这 年轻的 男人 鼓掌 他的 双手 快乐地 和 达到 向下 到 触碰
[ðə; ði][bɑ:ks] .
the box .
这 盒子 .

其中一名年轻人高兴地拍着手，伸手去摸那个盒子。

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [səˈpəʊz] [ðei] [wɑ:nt][ju: 'es][tu;; tə][du:] ? " [æskt] [ðə; ði][bɑ:ks] [dɪˈstɪŋktli] .
" **What do you suppose they want us to do ?** " **asked the box distinctly** .
" 什么 做 你 认为 他们 想 我们 到 做 ? " 问 这 盒子 明显地 .
" 你觉得他们想让我们做什么？ " 盒子清晰地问道。

" [oʊ] . [ə; ei] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] [məʃi:n] .
" **Oh . A recording machine** .
" 哦 . 一个 记录 机器 .
哦，是录音机。

[ˈprɑ:bəbli][tu;; tə][help][wɪð; wɪθ][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈlesnz; ˈlesənz] .
Probably to help with language lessons .
大概 到 帮助 和 语言 课程 .
可能是为了辅助语言学习。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [help][ðem; ðəm][aʊt] .
Might as well help them out .
可能 作为 出色地 帮助 他们 出去 .
不妨帮帮他们。

" [ˈfɑ:rnəm][ænd; ənd] [beɪts] [tʊk] [tɜ:rnz] [ˈtɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks][fɔ:r; fər][hæf][æŋ; ən][ˈaʊər] .
" **Farnum and Bates took turns talking at the box for half an hour** .
" 法纳姆 和 贝茨 采取 转弯 说 在 这 盒子 为了 一半 一个 小时 .
" 法纳姆和贝茨在包厢里轮流交谈了半个小时。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [læft] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then the young man nodded , laughed , clapped his hands again , and the
然后 这 年轻的 男人 点头 , 笑了 , 鼓掌 他的 双手 再次 , 和 这
[tu:] [men] [ˈkærid] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
two men carried it away .
二 男人 携带 它 离开 .

然后，年轻人点了点头，笑了笑，又拍了拍手，两人便把它抬走了。

[ðə; ði] [kraʊd] [went][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈweɪvɪŋ] [ˈmerəli] [æz; əz] [ðei] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
The crowd went with them , waving merrily as they departed .
这 人群 去 和 他们 , 挥手 兴高采烈地 作为 他们 已离开 .
人群跟随他们离开，欢快地挥手告别。

[beɪts] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ˈfɑ:rnəm] [kloʊz]
Bates shrugged his shoulders and went back into the ship , with Farnum close
贝茨 耸了耸肩 他的 肩膀 和 去 后退 进入 这 船 , 和 法纳姆 关闭
[brˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .

贝茨耸了耸肩，走回了船上，法纳姆紧随其后。

[ə; ei] [fju:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈtɜ:rnd] , [æz; əz] [geɪ]
A few hours after sunrise the following morning , the crowd returned , as gay
一个 很少 小时 后 日出 这 下列的 早晨 , 这 人群 返回 , 作为 同性恋
[ænd; ənd] [ˈkerfri:] [æz; əz] [brˈfɔ:r] ,
and carefree as before ,
和 畅快 作为 前 ,

第二天清晨日出几个小时后，人群又回来了，和之前一样兴高采烈、无忧无虑。

[led][baɪ][ðə; ði][tu:] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði][bɑ:ks] .
led by the two young men who had carried the box .
引领 经过 这 二 年轻的 男人 WHO 有 携带 这 盒子 .

由抬箱子的两名年轻人带领。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪs] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ,
Each of these two now had a small case , about the size of a camera ,
每个 的 这些 二 现在 有 一个 小的 案件 , 关于 这 尺寸 的 一个 相机 ,
这两个人现在每人都有一个小型箱子, 大小和相机差不多。

[slʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][stræp] [ə'krɔ:s] [wʌŋ] ['brɔ:ni] ['ʃoʊldər] .
slung by a strap across one brawny shoulder .
吊着 经过 一个 带子 穿过 一 强壮的 肩膀 .

用肩带斜挎在健壮的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði] [tə'restriəl] [klaɪmd] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
As the terrestrials climbed out to meet them ,
作为 这 陆生动物 攀登 出去 到 见面 他们 ,

当陆地生物爬出来迎接他们时,

[ðə; ði][tu:] [men] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [dɪskən'tɪnju:d] [ɪts] ['tʃætər] ,
the two men raised their hands and the crowd discontinued its chatter ,
这 二 男人 提高 他们的 双手 和 这 人群 已停产 它是 喋喋不休 ,

两人举起双手, 人群停止了窃窃私语。

['fɔ:lɪŋ] ['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] ['tɪŋk(ə)][ʌv; əv] [sər'praɪzd] ['læftər] .
falling silent except for an occasional tinkle of surprised laughter .
坠落 沉默的 除了 为了 一个 偶然 小便 的 惊讶 笑声 .

除了偶尔传来几声惊讶的笑声外, 周围一片寂静。

" ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [jʌŋ] [mæn] ['klɪrli] .
" **Welcome** , " **said the first young man clearly** .
" 欢迎 , " 说 这 第一的 年轻的 男人 清楚地 .

“欢迎,”第一个年轻人清晰地说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['plezər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['speɪs,pɔ:rt] [ɪn][ju:z] [ə'gen] .
" **It is a great pleasure for us to have our spaceport in use again** .
" 它 是 一个 伟大的 乐趣 为了 我们 到 有 我们的 太空港 在 使用 再次 .

“我们非常高兴我们的航天发射场能够再次投入使用。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] [sɪns] ['eni] [ʃɪps] [hæv; həv]['ləndɪd][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
It has been many generations since any ships have landed on it .
它 有 到过 许多 几代人 自从 任何 船舶 有 登陆 在 它 .

已经很多代没有船只在这片土地上登陆了。

" ['fɑ:rnəm] ['noʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks] .
" **Farnum noticed that the voice came from the box** .
" 法纳姆 注意到 那 这 嗓音 来了 从 这 盒子 .

法纳姆注意到声音是从盒子里发出来的。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] ['welkəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Thank you for your very kind welcome** , " **he said** .
" 感谢 你 为了 你的 非常 种类 欢迎 , " 他 说 .

“谢谢大家的热情欢迎,”他说。

" [aɪ][hoʊp] [ðæt][jʊr; jər] ['træfɪk] [wɪl] [su:n] [ɪn'kri:s] .
" **I hope that your traffic will soon increase** .
" 我 希望 那 你的 交通 将要 很快 增加 .

我希望你们的流量很快就能增加。

[meɪ] [wi:; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trænz'leɪtəz] ? " **May we congratulate you , by the way , on the efficiency of your translators ?** "
可能 我们 祝贺 你 , 经过 这 方式 , 在 这 效率 的 你的 译者 ? "

顺便问一下, 我们能否祝贺贵公司翻译人员的工作效率很高?

" [θæŋks] , " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Thanks , " laughed the young man .
" 谢谢 , " 笑了 这 年轻的 男人 .

“谢谢,”年轻人笑着说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
" But there was nothing to it .
" 但 那里 曾是 没有什么 到 它 .

但事实并非如此。

[wi;; wi][dʒʌst] [æskt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ænd; ənd][hi;; hi][tu:ld][ju: 'es] [wʌt] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə][du:][tu;; tə]
We just asked the Oracle and he told us what we had to do to
我们 只是 问 这 甲骨文 和 他 讲述 我们 什么 我们 有 到 做 到
[meɪk] [ðem; ðəm] . " make them . " make them . " make them . " make them . "

我们问了先知，他告诉我们该怎么做才能得到它们。

" [meɪ] [wi;; wi] [mi:t] [jʊr; jər] — ['ɔrəkl] ? "
" May we meet your — Oracle ? "
" 可能 我们 见面 你的 — 甲骨文 ? "

“我们能否拜见您的——先知？”

" [oʊ] , [jʊr] , [ɪf] [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] .
" Oh , sure , if you want to .
" 哦 , 当然 , 如果 你 想 到 .

“哦，当然，如果你想的话。”

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑ:n] .
But later on .
但 之后 在 .

但后来.....

[naʊ] [ɪts] [taɪm][fɔ:r; fər][ə; ei]['pɑ:rti] .
Now it's time for a party .
现在 它是 时间 为了 一个 派对 .

现在是开派对的时间了。

[waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [teɪk] [ɔ:f] [ðoʊz] ['klʌmzi] ['su:ts][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ? "
Why don't you take off those clumsy suits and come along ? "
为什么 不 你 拿 离开 那些 笨拙 西装 和 来 沿着 ? "

你为什么不脱掉那些笨重的西装，跟我一起来呢？

" [wi;; wi][dəʊnt] [der] [rɪ'mu:v] ['aʊər; ɑ:r] ['speɪsu:t] .
" We don't dare remove our spacesuits .
" 我们 不 敢 消除 我们的 宇航服 .

我们不敢脱掉宇航服。

[ðeɪ] [prə'tekt][ju: 'es][frʌm; frəm]['eni] [dɪ'zi:z] [dʒə:mz][ju;; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ju;; jʊ][frʌm; frəm]
They protect us from any disease germs you may have , and you from
他们 保护 我们 从 任何 疾病 细菌 你 可能 有 , 和 你 从
[eni][wi;; wi] [meɪ] [hæv; həv] .
any we may have .
任何 我们 可能 有 .

它们保护我们免受你可能携带的任何病菌感染，也保护你免受我们可能携带的任何病菌感染。

[wi;; wi] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'zɪstəns] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] - ['eɪlmənts] . "
We probably have no resistance to each others ' ailments . "
我们 大概 有 不 反抗 到 每个 其他的 - 疾病 . "

我们可能对彼此的疾病都没有抵抗力。

" [ðə; ði] ['ɔrəkl̩] [sez] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] .
" The Oracle says we have nothing that will hurt you .
" 这 甲骨文 说道 我们 有 没有什么 那 将要 伤害 你 ：

“神谕说我们没有什么能伤害你。”

[ænd; ʌnd][wɪə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spreɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv]
And we're going to spray you with this as soon as you get out of
和 是 去 到 喷 你 和 这 作为 很快 作为 你 得到 出去 的
[jʊr; jər][suːts] .
your suits .
你的 西装 ：

等你们脱下防护服，我们就要用这个喷洒你们。

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .
Then you won't hurt any of us .
然后 你 惯于 伤害 任何 的 我们 ：

这样你就不会伤害我们任何人了。

" [hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['ætəmaɪzər] .
" He held up a small atomizer .
" 他 握住 向上 一个 小的 喷雾器 ：

他举起一个小型喷雾器。

[ˈfɑːrnəm] [glɑːnst] [æt; ət] [berts] , [huː] ['rʌgd] [ænd; ʌnd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Farnum glanced at Bates , who shrugged and nodded .
法纳姆 瞥了一眼 在 贝茨 ， WHO 耸了耸肩 和 点头 ：

法纳姆瞥了一眼贝茨，贝茨耸了耸肩，点了点头。

[ðeɪ] [ʌn'iːzɪli] [ʌn'fæsənd] [ðer; ðər] ['speɪssuːt] [ænd; ʌnd] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['weɪɪŋ]
They uneasily unfastened their spacesuits and stepped out of them , wearing
他们 不安地 解开 他们的 宇航服 和 步 出去 的 他们 ， 穿着
[ˈoʊnli][ðer; ðər] [laɪt] [wʌn] - [piːs] ['kʌvəɪzːlz] ,
only their light one - piece coveralls ,
仅有的 他们的 光 一 - 片 连体工作服 ，

他们不安地解开宇航服，走了出来，身上只穿着轻便的连体工作服。

[ænd; ʌnd][gɑːt] [spreɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [smelɪŋ] [mɪst] .
and got sprayed with a pleasant - smelling mist .
和 得到 喷洒 和 一个 令人愉快的 - 闻起来 薄雾 ：

然后被喷洒了一种气味宜人的喷雾。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] .
The party was a great success .
这 派对 曾是 一个 伟大的 成功 ：

聚会非常成功。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['verɪd] [ænd; ʌnd] [dɪ'liʃəs] .
The food was varied and delicious .
这 食物 曾是 多种多样 和 可口的 ：

食物种类丰富，味道鲜美。

[ðə; ði] ['lɪkərz] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ʌnd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , [wɪð'aʊt] [ʌn'plez(ə)nt] ['æftər] - [ɪ'fekts] .
The liquors were sparkling and stimulating , without unpleasant after - effects .
这 酒 是 闪闪发光 和 刺激性的 ， 没有 令人不快的 后 - 效果 ：

这些酒口感清爽提神，没有令人不快的后遗症。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ʌnɪn'hɪbɪtɪd] .
The women were uninhibited .
这 女性 是 不羁 ：

这些女性都很奔放。

[wen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɡɑ:t] ['taɪərd] , [hi:; hi] [dʒʌst] [drɑ:pt] [daʊn] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [sɔ:ft] [græs] ,
When a native got tired , he just dropped down onto the soft grass ,
什么时候 一个 本国的 得到 疲劳的 , 他 只是 掉落 向下 到 这 柔软的 草 ,
当一个土著人累了的时候, 他就直接倒在柔软的草地上。

[ɔ:r] ['ɑ:ntə] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['sɑ:ftə; 'sɔftə] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
or onto an even softer couch , and went to sleep .
或者 到 一个 甚至 更柔和 长椅 , 和 去 到 睡觉 .
或者直接躺到更柔软的沙发上, 睡着了。

[ðə; ði] ['ɜ:rθ,mæn] ['faɪnəli] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
The Earthmen finally did the same .
这 地球人 最后 做过 这 相同的 .
地球人最终也采取了同样的做法。

[ðeɪ] [ə'wʊk] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['fi:lɪŋ]
They awoke the following morning within minutes of each other , feeling
他们 醒来 这 下列的 早晨 之内 分钟 的 每个 其他 , 感觉
[kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd] [rɪ'læksɪt] .
comfortable and relaxed .
舒服的 和 轻松 .
第二天早上, 他们几乎同时醒来, 感觉舒适放松。

[beɪts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪkˌspɛrɪ'mentəli] .
Bates shook his head experimentally .
贝茨 摇晃 他的 头 实验 .
贝茨试探性地摇了摇头。

" [noʊ] ['hæŋoʊvər] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **No hangover ,** " **he muttered in surprise .**
" 不 宿醉 , " 他 低声说道 在 惊喜 .
“没有宿醉,”他惊讶地低声说道。

" [noʊ] [wʌn] ['evər] [fi:lz] [bæd] ['æftər] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɡaɪdz] ,
" **No one ever feels bad after a party ,** " **said one of their guides ,**
" 不 一 曾经 感觉 坏的 后 一个 派对 , " 说 一 的 他们的 指南 ,
“没有人会在聚会后感到难过,”他们的一位导游说。

[hu:] [hæd; həd] [slept] [nɪr'baɪ] .
who had slept nearby .
WHO 有 睡着了 附近 .
谁睡在附近。

" [ðə; ði] ['ɔrəkl] [toʊld] [ju: 'es] [wʌt] [tu:; tə] [du:] , [wen] [wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] . "
" **The Oracle told us what to do , when we asked him .** "
" 这 甲骨文 讲述 我们 什么 到 做 , 什么时候 我们 问 他 . "
“当我们向神谕求助时, 他告诉我们该怎么做。”

" [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['felʊʃ] , [jʊr; jər] ['ɔrəkl] , " ['kɑ:mentəd] [beɪts] .
" **Quite a fellow , your Oracle ,** " **commented Bates .**
" 相当 一个 同伴 , 你的 甲骨文 , " 评论 贝茨 .
“你的先知真是了个了不起的人啊,”贝茨评论道。

" [dʌz] [hi:; hi] ['ænsər] [ju:; jʊ] [ɪn] ['rɪdlz] , [laɪk] [moʊst] ['ɔ:rəkəlz] ?
" **Does he answer you in riddles , like most Oracles ?**
" 做 他 回答 你 在 谜语 , 喜欢 最多 神谕 ?
“他像大多数先知一样, 用谜语回答你的问题吗? ”

" [ðə; ði] [ɡaɪd] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] .
" **The guide was shocked .**
" 这 指导 曾是 震惊 .
导游很震惊。

" [ðə; ði] ['ɔrəkl] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] ['prɑ:mptli][ænd; ənd] [kəm'pli:tli] .
" The Oracle answers any questions promptly and completely .
" 这 甲骨文 答案 任何 问题 及时 和 完全地 .
“神谕会及时、完整地回答任何问题。”

[hi:; hi][ˈnevər] [tɔ:ks] [ɪn] ['ridlz] . " He never talks in riddles .
" 他 绝不 会谈 在 谜语 . " He never talks in riddles .
他 从不说谜语。

" [kæn; kən][wi:; wi][gou][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? " [æskt] ['fɑ:rnəm] .
" Can we go to see him now ? " asked Farnum .
" 能 我们 去 到 看 他 现在 ? " 问 法纳姆 .
“我们现在可以去看他吗？”法纳姆问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .
“当然。”

[kʌm] [ə'bi:ŋ] .
Come along .
来 沿着 .
一起来吧。

[aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] .
I'll take you to the Hall of the Oracle .
患病的 拿 你 到 这 大厅 的 这 甲骨文 .
我将带你去神谕大厅。

" [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ə'pɪrd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['mɔ:dist] [saɪz] ,
" The Oracle appeared to live in a building of modest size ,
" 这 甲骨文 出现 到 居住 在 一个 建筑 的 谦虚的 尺寸 ;
“先知似乎居住在一栋规模不大的建筑里，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
in the center of a tremendous courtyard .
在 这 中心 的 一个 巨大的 庭院 .
位于一个巨大的庭院中央。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ɪn]['kɑ:ntræst] , [wʌz; wəz] [ɪ'hɔ:rməs] [ænd; ənd]
The structure that surrounded the courtyard , in contrast , was enormous and
这 结构 那 包围 这 庭院 , 在 对比 , 曾是 巨大的 和
[ɪ'læbəreɪt] , ['dɒmineɪtɪŋ] [ðə; ði]['waɪldli] ['ɑ:kɪtektʃə] ['sɪti] .
elaborate , dominating the wildly architected city .
精心制作的 , 占据主导地位 这 疯狂地 架构 城市 .
与此形成鲜明对比的是，环绕庭院的建筑规模宏大、设计精巧，在这座建筑风格迥异的城市中显得格外引人注目。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['empti] .
It was , however , empty .
它 曾是 , 然而 , 空的 .
然而，里面却是空的。

" [s'kɒləz] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ðeɪ] [tel] [em 'i:] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [gaɪdz]
" Scholars used to live in this building , they tell me , " said one of their guides
" 学者们 用过的 到 居住 在 这 建筑 , 他们 告诉 我 , " 说 一 的 他们的 指南
,
/
/
“他们告诉我，以前学者们都住在这栋楼里，”其中一位导游说道。

[ˈdʒestʃərɪŋ] [ˈkæʒuəli] .
" **gesturing casually** .
" 做手势 随意地 .

随意地做了个手势。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] .
" **They used to come here to learn from the Oracle** .
" 他们 用过的 到 来 这里 到 学习 从 这 甲骨文 .

“他们过去常来这里向神谕学习。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [sens] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːt] [ʌv; əv] [stʌf] [wen] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz]
But there's no sense in learning a lot of stuff when the Oracle has always
但 有 不 感觉 在 学习 一个 很多 的 东西 什么时候 这 甲骨文 有 总是
[gɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænsər] [ˈeniweɪ] .
got all the answers anyway .
得到 全部 这 答案 反正 .

但是既然先知总是知道所有答案，那么学习很多东西就毫无意义了。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈempti] .
So now the building is empty .
所以 现在 这 建筑 是 空的 .

现在这栋楼空了。

[ðə; ði] [bɪg] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
The big palace was built back in the days when we used to travel among the
这 大的 宫殿 曾是 建造 后退 在 这 天 什么时候 我们 用过的 到 旅行 之中 这
[stɑːrz] ,
stars ,
明星 ,

这座宏伟的宫殿建于我们还能在星际间穿梭的时代。

[æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [naʊ] . "
as you do now . "
作为 你 做 现在 . "

就像你现在做的那样。

" [haʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ˈfɑːrnəm] .
" **How long ago was that ?** " **asked Farnum** .
" 如何 长的 前 曾是 那 ? " 问 法纳姆 .

“那是多久以前的事了？”法纳姆问道。

" [oʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" **Oh , I don't know** .
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] — [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] — [ðə; ði] [ˈɔrəkl] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
A few thousand years — a few hundred years — the Oracle can tell you if you
一个 很少 千 年 — 一个 很少 百 年 — 这 甲骨文 能 告诉 你 如果 你
[ˈriːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .
really want to know .
真的 想 到 知道 .

几千年，几百年，如果你真的想知道，神谕就能告诉你。

" [berts] [reɪzd] [æn; ən] [ˈaɪbraʊ] .
" **Bates raised an eyebrow** .
" 贝茨 提高 一个 眉 .

贝茨挑了挑眉。

" [ænd; ænd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [streɪt] [dəʊp] ?
" **And how do you know you'll always be given the straight dope ?**
" 和 如何 做 你 知道 你会 总是 是 给定 这 直的 太棒了 ?

“你怎么知道你总能得到最真实的信息呢？”

" [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] [ɪn'dɪgnənt] .
" The guide looked indignant .
" 这 指导 看起来 愤怒 .

导游一脸愤慨。

" [ðə; ði] ['ɔrəkl] ['ɔ:lweɪz] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] . "
" The Oracle always tells the truth . "
" 这 甲骨文 总是 讲述 这 真相 . "

“神谕总是说真话。”

" [jes] , " [bərts] [pə'sɪstɪd] , " [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? "
" Yes , " Bates persisted , " but how do you know ? "
" 是的 , " 贝茨 持续 , " 但 如何 做 你 知道 ? "

“是的,”贝茨坚持道,“但你怎么知道呢? ”

" [ðə; ði] ['ɔrəkl] [təʊld][ju: 'es][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" The Oracle told us so , of course .
" 这 甲骨文 讲述 我们 所以 , 的 课程 .

“当然,神谕是这么告诉我们的。”

[naʊ] [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ʌnd][faɪnd][aʊt][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ?
Now why don't you go in and find out for yourselves ?
现在 为什么 不 你 去 在 和 寻找 出去 为了 你们自己 ?

你们为什么不亲自进去看看呢?

[wi:l] [weɪt] [aʊt] [hɪr] .
We'll wait out here .
出色地 等待 出去 这里 .

我们在这里等。

[wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
We don't have anything to ask him .
我们 不 有 任何事物 到 问 他 .

我们没有什么要问他的。

" [bərts] [ænd; ʌnd]['fɑ:rnəm] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
" Bates and Farnum went into the building and found themselves in a small ,
" 贝茨 和 法纳姆 去 进入 这 建筑 和 成立 他们自己 在 一个 小的 ,

贝茨和法纳姆走进那栋建筑,发现自己身处一个狭小的空间里。

[ˈplez(ə)nt] [ru:m] [ˈfɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [ænd; ʌnd]['səʊfəz] .
pleasant room furnished with comfortable chairs and sofas .
令人愉快的 房间 提供 和 舒服的 椅子 和 沙发 .

房间舒适宜人,配有舒适的椅子和沙发。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [wel] - ['mɒdjuleɪtɪd] [vɔɪs] .
" Good morning , " said a well - modulated voice .
" 好的 早晨 , " 说 一个 出色地 - 调制 嗓音 .

“早上好,”一个音调平和的声音说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ] . "
" I have been expecting you . "
" 我 有 到过 期待 你 . "

“我一直在等你。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɔrəkl] ? " [æskt] ['fɑ:rnəm] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] .
" You are the Oracle ? " asked Farnum , looking around curiously .
" 你 是 这 甲骨文 ? " 问 法纳姆 , 寻找 大约 奇怪的是 .

“你就是先知吗?”法纳姆好奇地环顾四周问道。

" [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [,em 'i:] [træns'leɪts] [moʊst]
" The name that the people of this planet have given me translates most
" 这 姓名 那 这 人们 的 这 行星 有 给定 我 翻译 最多
['ækjərətli] [æz; əz] - ['ɔrəkl] - ,
accurately as ' Oracle ' ,
准确 作为 - 甲骨文 - ;

“这个地球上的人们给我取的名字，最准确的翻译是‘先知’。”

" [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" said the voice .
" 说 这 嗓音 .

“那个声音说道。”

" [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['ɔrəkl] ? "
" But are you actually an Oracle ? "
" 但 是 你 实际上 一个 甲骨文 ? "

“但你真的是先知吗？ ”

" [maɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['fʌŋk(ə)n] , [ɪnsə'fɑ:r] [æz; əz] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] — [ðæt] [ɪz] , ['hoʊmoʊ] ['seɪpienz; 'sæpienz]
" My principal function , insofar as human beings — that is , Homo sapiens
" 我的 主要的 功能 , 就目前而言 作为 人类 生物 — 那 是 , 人类 智人
— [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,
— are concerned ;
— 是 担心的 ,

“就人类——也就是智人——而言，我的主要职能是.....”

[ɪz] [tu:; tə] [gɪv] ['ækjərət] ['ænsər] [tu:; tə] [ɔ:l] ['kwɛstʃənz] [prə'paʊndɪd] [,em 'i:] .
is to give accurate answers to all questions propounded me .
是 到 给 准确的 答案 到 全部 问题 提出的 我 .

就是对所有向我提出的问题给出准确的回答。

[ðərfo:r] , [ɪnsə'fɑ:r] [æz; əz] ['hju:mənz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [aɪ] [eɪ 'em] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['ɔrəkl] . "
Therefore , insofar as humans are concerned , I am actually an Oracle . "
所以 , 就目前而言 作为 人类 是 担心的 , 我 是 实际上 一个 甲骨文 . "

因此，就人类而言，我实际上是一位先知。

" [ðen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['fʌŋk(ə)n] ? "
" Then you have another function ? "
" 然后 你 有 其他 功能 ? "

“那么你还有其他职能吗？ ”

" [maɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['fʌŋk(ə)n] , [ɪnsə'fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [meɪd] [,em 'i:] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
" My principal function , insofar as the race that made me is concerned ,
" 我的 主要的 功能 , 就目前而言 作为 这 种族 那 制成 我 是 担心的 ,

“就我所属的种族而言，我的主要职责是.....”

[ɪz] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wepən] . "
is to act as a weapon . "
是 到 行为 作为 一个 武器 . "

目的是充当武器。

" [oʊ] , " [sed] [bəts] .
" Oh , " said Bates .
" 哦 , " 说 贝茨 .

“哦，”贝茨说道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ? "
" Then you are a machine ? "
" 然后 你 是 一个 机器 ? "

“那你就是一台机器？ ”

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" I am a machine , " agreed the voice .
" 我 是 一个 机器 , " 同意 这 嗓音 .

“我是一台机器,”那个声音说道。

" [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [brɔ:t] [ju: 'es] [hɪr] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈɔ:lweɪz] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tru:θ] .
" The people who brought us here said that you always tell them the truth .
" 这 人们 WHO 带来 我们 这里 说 那 你 总是 告诉 他们 这 真相 .

“带我们到这里的人说，你总是对他们说实话。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə'plaɪz] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈbrækɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æz; əz]
I suppose that applies when you are acting as an Oracle , instead of as
我 认为 那 适用 什么时候 你 是 表演 作为 一个 甲骨文 , 反而 的 作为
[ə; eɪ] [ˈwepən] ? "
a weapon ? "
一个 武器 ? "

我想，这大概是指你扮演的是先知的角色，而不是武器的角色吧？

" [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈblændli] .
" On the contrary , " said the voice blandly .
" 在 这 相反 , " 说 这 嗓音 平淡地 .

“恰恰相反,”那声音淡淡地说。

" [aɪ][ˈfʌŋk(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] . "
" I function as a weapon by telling the truth . "
" 我 功能 作为 一个 武器 经过 讲述 这 真相 . "

“我以说真话为武器。”

" [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] , " [prəu'testɪd] [beɪts] .
" That doesn't make sense , " protested Bates .
" 那 不 制作 感觉 , " 抗议 贝茨 .

“这说不通,”贝茨抗议道。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoumənt] [brɪ'fɔ:r] [ri'pleɪn] .
The machine paused for a moment before replying .
这 机器 暂停 为了 一个 片刻 前 回复 .

机器停顿了一会儿才做出回应。

" [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [,aɪ 'ti:] [sed] ,
" This will take a little time , gentlemen , " it said ,
" 这 将要 拿 一个 小的 时间 , 先生们 , " 它 说 ,

“先生们，这需要一些时间,”它说道。

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] .
" but I am sure that I can convince you .
" 但 我 是 当然 那 我 能 说服 你 .

但我相信我能说服你。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ænd][bi:; bi][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ?
Why don't you sit down and be comfortable ?
为什么 不 你 坐 向下 和 是 舒服的 ?

为什么不坐下来，放松一下呢？

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [rɪ'freʃmənts] , [dʒʌst][æsk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
If you want refreshments , just ask for them . "
如果 你 想 茶点 , 只是 问 为了 他们 . "

如果想要茶点，尽管开口要。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [sed] [beɪts] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][æn; ən] [ˈi:zi] [tʃer] .
" Might as well , " said Bates , sitting down in an easy chair .
" 可能 作为 出色地 , " 说 贝茨 , 坐着 向下 在 一个 简单的 椅子 .

“不妨一试,”贝茨说着，在一把扶手椅上坐了下来。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][sʌm; səm] - [gɑ:d] - [fu:d] ? "
" How about giving us some Korite God - food ? "
" 如何 关于 给予 我们 一些 - 上帝 - 食物 ? "

“给我们来点科里特神的食物怎么样？”

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt] [ðæt] [bæd][ə; eɪ] [bru:] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" If you really want that bad a brew of coffee , I can make it for you ,
" 如果 你 真的 想 那 坏的 一个 酿造 的 咖啡 , 我 能 制作 它 为了 你 ,

“如果你真的那么想喝咖啡，我可以为你做。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r][sʌm; səm][ʌv; əv]
of course , said the voice , but I am sure you would prefer some of
的 课程 , " 说 这 嗓音 , " 但 我 是 当然 你 会 更喜欢 一些 的
[ˈbetər] [ˈkwɑ:ləti] .
better quality .
更好的 质量 .

“当然，”那个声音说，“但我相信你会更喜欢一些质量更好的。”

" [ˈfɑ:rnəm] [læft] .
" Farnum laughed .
" 法纳姆 笑了 .

法纳姆笑了。

" [jes] , [pli:z] .
" Yes , please .
" 是的 , 请 .

“好的，谢谢。”

[sʌm; səm] [gʊd] ['kɔ:fi] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] . "
Some good coffee , if you don't mind . "
一些 好的 咖啡 , 如果 你 不 头脑 . "

如果你不介意的话，来杯好咖啡吧。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɔrəkl̩] , [ˈæftər] [ˈeksələnt] ['kɔ:fi] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈdu:st] ,
" Now , said the Oracle , after excellent coffee had been produced ,
" 现在 , " 说 这 甲骨文 , 后 出色的 咖啡 有 到过 生产 ,

“现在，”神谕者在制作出上等咖啡后说道，“

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ˈɪntu:] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
" it is necessary for me to go back into history a few hundred thousand
" 它 是 必要的 为了 我 到 去 后退 进入 历史 一个 很少 百 千

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈjɪrz] .
of your years .
的 你的 年 .

“我必须回到你们几十万年前的历史中去。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

当时，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [meɪd] [em 'i:] [ˈentərd] [ðɪs] [ˈgæləksi][ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðər; ðər][ˌpɪriˈɑ:dɪk][ˈvɪzɪts][ʌv; əv]
the people who made me entered this galaxy on one of their periodic visits of
这 人们 WHO 制成 我 进入 这 星系 在 一 的 他们的 周期性 访问 的
[ru:ˈti:n] [ekspləˈreɪ(ə)n] ,
routine exploration ,
常规 勘探 ,

创造我的那些人是在他们例行的星系探索之旅中进入这个星系的。

[ænd; ənd] [ˈkɒntæktɪd] [jʊr; jər][ˈænsɛstərz] .
and contacted your ancestors .
和 联系 你的 祖先 .

并与你的祖先取得了联系。

[ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [kən'strʌktɪd] [em 'i:] ['ɒpjəleɪts] [naʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] [ðen] , [ðə; ði] ['greɪtər]
The race that constructed me populates now , as it did then , the Greater
这 种族 那 建造 我 填充 现在 , 作为 它 做过 然后 , 这 更大的
[mæ^ə'lənik, mædʒə-] [klaʊd] .
Magellanic Cloud .
麦哲伦 云 .

创造我的种族如今依然生活在大麦哲伦星云中，就像他们过去一样。

" ['fræŋkli] , [ðə; ði][mæ^ə'lənik, mædʒə-] [reɪs] [wʌz; wəz] [ə'pɔ:ld] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] .
" Frankly , the Magellanic race was appalled at what they found .
" 坦率地说 , 这 麦哲伦 种族 曾是 震惊 在 什么 他们 成立 .
“坦白说，麦哲伦文明对他们的发现感到震惊。”

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [ðer; ðər] [prɪ'si:dɪŋ] ['vɪzɪt] ,
In the time since their preceding visit ,
在 这 时间 自从 他们的 前 访问 ,
自他们上次访问以来，

[jʊr; jər] [reɪs] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][slaɪm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] ['plænɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz]
your race had risen from the slime of your mother planet and was
你的 种族 有 升起 从 这 粘液 的 你的 母亲 行星 和 曾是
[ɑ:n][ɪts] [wei] [tɔ:rd] [stɑ:rz] .
on its way toward stars .
在 它是 方式 朝向 明星 .

你们的种族从母星的污泥中崛起，正朝着星辰大海前进。

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [ʌn'presɪdɪntɪd] [ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]
The speed of your development was unprecedented in millions of years of
这 速度 的 你的 发展 曾是 空前的 在 百万 的 年 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

你们的发展速度在数百万年的历史中是前所未有的。

[baɪ][ðer; ðər]['stændərdz] , [jʊr; jər] [reɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [enər'dʒetɪk] , [ɪn'kredəbli] ['fi:kənd] , [ɪn'kredəbli]
By their standards , your race was incredibly energetic , incredibly fecund , incredibly
经过 他们的 标准 , 你的 种族 曾是 难以置信 精力充沛 , 难以置信 多产的 , 难以置信
[ɪn'telɪdʒənt] , [ʌnbɪ'li:vəbli] ['wɔ:rlaɪk] ,
intelligent , unbelievably warlike ,
聪明的 , 难以置信 好战 ,

按照他们的标准，你们种族精力极其充沛，生育能力极其强，智力极其高，而且好战程度令人难以置信。

[ænd; ənd][ɔ:lmʊst] [kəm'pli:tli] [dɪ'preɪvd] .
and almost completely depraved .
和 几乎 完全地 堕落的 .
几乎完全堕落了。

" [ɪk'stræpə'leɪ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] ,
" Extrapolation revealed that within another fifty thousand of your years ,
" 外推法 揭晓 那 之内 其他 五十 千 的 你的 年 ,
“推断表明，在你们的五万年后，

[ju:; jʊ] [wʊd] [kəm'pli:t] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['gæləksi][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi]['təʊtəli]
you would complete the population of this galaxy and would be totally
你 会 完全的 这 人口 的 这 星系 和 会 是 完全
[ʌn'stɑ:pəbl] .
unstoppable .
势不可挡 .

你将完成这个星系的人口增长，并且将完全不可阻挡。

" [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [fæst] .
" **Something had to be done , fast .**
" 某物 有 到 是 完毕 , 快速地 .

必须尽快采取行动。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈɑ:bviəs] [səˈlu:ʃənz] [bʌt; bət][bəuθ][wɜ:r; wər] [ˌʌnəkˈseptəbl] [tu:; tə][maɪ][ˈmeɪkəz] .
There were two obvious solutions but both were unacceptable to my Makers .
那里 是 二 明显的 解决方案 但 两个都 是 不可接受 到 我的 创客 .
有两个显而易见的解决方案，但我的创客们都无法接受。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈsu:m] [dəˈrekt][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][jʊr; jər] [reɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪnˈteɪn]
The first was to assume direct control over your race and to maintain
这 第一的 曾是 到 认为 直接的 控制 超过 你的 种族 和 到 维持
[ðæt] [ru:l] [ɪnˈdefɪnətli] ,
that rule indefinitely ,
那 规则 无限期 ,
第一种方法是直接控制你的种族，并无限期地维持这种统治。

[ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [ˈneɪtʃəz] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [sɪvɪˈlaɪzəbl] .
until such time as you changed your natures sufficiently to become civilizable .
直到 这样的 时间 作为 你 已更改 你的 自然 足够 到 变得 文明的 .
直到你们的本性发生足够大的改变，变得文明为止。

[ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ˈenərdʒi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈnɔ:rməs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ˈprɑ:bəbli]
The expenditure of energy would be enormous and the results probably
这 支出 的 活力 会 是 巨大的 和 这 结果 大概
[ˌkætəˈstrɑ:fɪk] [tu:; tə][jʊr; jər] [reɪs] .
catastrophic to your race .
灾难性的 到 你的 种族 .
这样做会消耗巨大的能量，而且可能会对你们种族造成灾难性的后果。

[noʊ][ˈtru:li][ˈsɪvəlaɪzd][ˈpi:p(ə)l][kʊd; kəd] [bɔ:ŋ] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈlu:ʃ(ə)n] .
No truly civilized people could long contemplate such a solution .
不 真的 文明 人们 可以 长的 沉思 这样的 一个 解决方案 .
任何真正文明的民族都不会长期考虑这样的解决方案。

" [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈɑ:bviəs] [ˈænsər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə][ˈektərpeɪt][ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs]
" **The second obvious answer was to attempt to extirpate you from this**
" 这 第二 明显的 回答 曾是 到 试图 到 根除 你 从 这
[ˈju:nɪvɜ:rs][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [dɪˈzi:z] — [æz; əz] ,
universe as if you were a disease — as ,
宇宙 作为 如果 你 是 一个 疾病 — 作为 ,
“第二个显而易见的答案是，试图将你从这个宇宙中彻底清除，就像清除一种疾病一样——就像，

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
in a sense , you are .
在 一个 感觉 , 你 是 .
从某种意义上说，你的确是。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][jʊr; jər] [dɪˈprævəti] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈtoʊt(ə)l][ɔ:r] [ˌnesəˈserəli] [ˈpɜ:rmənənt] ,
Because your depravity was not total or necessarily permanent ,
因为 你的 堕落 曾是 不是 全部的 或者 一定 永恒的 ,
因为你的堕落并非完全彻底，也未必是永久的，

[ðɪs] [səˈlu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [əbˈhɔ:rənt] [tu:; tə][maɪ][ˈmeɪkəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪˈdʒektɪd] .
this solution was also abhorrent to my Makers and was rejected .
这 解决方案 曾是 还 令人憎恶的 到 我的 创客 和 曾是 拒绝 .
这个方案也为我的开发者们所厌恶，因此被拒绝了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [wʊd] [kiːp] ['ɑpəretɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [də'rekt]
" **What was needed was a weapon that would keep operating without direct**
" 什么 曾是 需要 曾是 一个 武器 那 会 保持 操作 没有 直接的
[kən'troʊl][baɪ][maɪ]['pi:p(ə)l] ,
control by my People ,
控制 经过 我的 人们 ,

“我们需要的是一种无需我的人民直接控制就能持续运作的武器。”

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ˈeni] ['greɪtər] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːr][hɑːrm][tuː; tə]['hju:mənz][ðæn; ðən][wʌz; wəz]
which would not result in any greater destruction or harm to humans than was
哪个 会 不是 结果 在 任何 更大的 破坏 或者 伤害 到 人类 比 曾是
[æbsə'luːtli] ['nesəsəri] ;
absolutely necessary ;
绝对地 必要的 ;

这不会对人类造成比绝对必要的更大的破坏或伤害；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [siːs] [ɪn'taɪərli][tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd]
and one which would cease entirely to operate against you if you changed
和 一 哪个 会 停止 完全 到 操作 反对 你 如果 你 已更改
[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [sɪvɪ'laɪzəbl] — [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [gʊd] ['nebəz] [tuː; tə][maɪ]['meɪkəz] .
sufficiently to become civilizable — to become good neighbors to my Makers .
足够 到 变得 文明的 — 到 变得 好的 邻居 到 我的 创客 .

如果你改变到足以变得文明——成为造物主的好邻居——那么它就会完全停止对你产生不利影响。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l][sə'luː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæ^ə'lænɪk, mædʒə-] [reɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'strʌkt] ['sevrəl]
" **The final solution of the Magellanic race was to construct several**
" 这 最终的 解决方案 的 这 麦哲伦 种族 曾是 到 构造 一些
['θaʊz(ə)nd] ['speɪsʃɪp] ,
thousand spaceships ,
千 宇宙飞船 ,

麦哲伦种族的最终解决方案是建造数千艘宇宙飞船。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] [kəm'pjʊːtər] , [kən'strʌkʃɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] ['ækjəreɪt]
each containing an elaborate computer , constructed so as to give accurate
每个 包含 一个 精心制作的 电脑 , 建造 所以 作为 到 给 准确的
[ˈænsər] [θruː'aʊt] [jɔːr; jər]['gæləksi] .
answers throughout your galaxy .
答案 自始至终 你的 星系 .

每个都包含一台精密的计算机，其构造旨在为整个银河系提供准确的答案。

[aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɪps] .
I am one of those ships .
我 是 一 的 那些 船舶 .

我就是其中一艘船。

[wiː; wi][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr]['fʌŋk(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][sætɪs'fæktəri] ['mænər] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː]
We have performed our function in a satisfactory manner and will continue
我们 有 执行 我们的 功能 在 一个 令人满意的 方式 和 将要 继续
[tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːdɪd] . "
to do so as long as we are needed . "
到 做 所以 作为 长的 作为 我们 是 需要 . "

我们已圆满完成了我们的职责，只要需要我们，我们将继续这样做。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wepən] ? " [æskt] [berts] [ɪn'kredʒələsli] .
" **And that makes you a weapon ?** " **asked Bates incredulously** .
" 和 那 制作 你 一个 武器 ? " 问 贝茨 难以置信地 .

“那你就成了一件武器？”贝茨难以置信地问道。

" [aɪ][dəʊnt][get][,aɪ 'tiː] .
" **I don't get it** .
" 我 不 得到 它 .

我不明白。

" [ˈfɑːrnəm] [felt] [ə; eɪ] [ˈfɪvər] [goʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .
" **Farnum felt a shiver go through him** .
" 法纳姆 毛毡 一个 颤抖 去 通过 他 .
法纳姆感到一阵寒意袭遍全身。

" [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] .
" **I see it** .
" 我 看 它 .
我看到了。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsept] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [daɪəˈbɑːlɪk(ə)l] . " **The concept is completely diabolical** . "
这 概念 是 完全地 邪恶的 . "
这个想法简直太邪恶了。

" [ɪts] [nɑːt] [daɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] .
" **It's not diabolical at all** , " **answered the Oracle** .
" 它是 不是 邪恶的 在 全部 , " 回答 这 甲骨文 .
“一点也不邪恶,”神谕回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [bɪˈkɒm] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [hɑːrm]
" **When you become capable of civilization** , **we can do you no further harm**
" 什么时候 你 变得 有能力的 的 文明 , 我们 能 做 你 不 更远 伤害
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .
“当你们具备文明的能力时, 我们就再也无法伤害你们了。”

[wiː; wi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwepən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . " **We will cease to be a weapon at that time** . "
我们 将要 停止 到 是 一个 武器 在 那 时间 . "
届时我们将不再是武器。

" [juː; jʊ] [miːn] [juːl] [stɑːp] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? " [æskt] [berts] .
" **You mean you'll stop telling the truth at that time ?** " **asked Bates** .
" 你 意思是 你会 停止 讲述 这 真相 在 那 时间 ? " 问 贝茨 .
“你的意思是, 到那时你就不再说真话了?”贝茨问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] , " [ˈænsər] [ðə; ði]
" **We will continue to function in accordance with our design** , " **answered the**
" 我们 将要 继续 到 功能 在 根据 和 我们的 设计 , " 回答 这
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
“我们将继续按照既定方案运作,”那个声音回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋɡər] [duː] [juː; jʊ] [hɑːrm] .
" **but it will no longer do you harm** .
" 但 它 将要 不 更长 做 你 伤害 .
但这不会再对你造成伤害了。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [jʊər; jər] [freɪz] - [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] - [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmiːnɪŋləs] .
Incidentally , **your phrase 'telling the truth ' is almost meaningless** .
顺便 , 你的 短语 - 讲述 这 真相 - 是 几乎 无意义的 .
顺便说一句, 你说的“说真话”这句话几乎没有任何意义。

[wiː; wi] [ˈænsər] [ɔːl] [ˈkwestʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] [moʊst] [kəmˈpliːtli] [ʌndərˈstændəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
We answer all questions in the manner most completely understandable to you ,
我们 回答 全部 问题 在 这 方式 最多 完全地 可以理解 到 你 ,
我们会以您最能理解的方式回答所有问题。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
within the framework of your language and your understanding ,
之内 这 框架 的 你的 语言 和 你的 理解 ,
在你的语言和理解范围内,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmeɪkəz] .
and of the understanding and knowledge of our Makers .
和 的 这 理解 和 知识 的 我们的 创客 .
以及我们造物主的理解和知识。

[ɪn][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] [sens] , [wʌt] [wiː; wi] [ˈænsər] [ɪz][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ðə; ði] [truːθ] ;
In the objective sense , what we answer is not necessarily the Truth ;
在 这 客观的 感觉 , 什么 我们 回答 是 不是 一定 这 真相 ;
从客观意义上讲, 我们所回答的并不一定是真理;

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmɪrli] [ðə; ði][ˈtruːɪst][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stert] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər]
it is merely the truest form of the answer that we can state in a manner
它 是 仅仅 这 最真实的 形式 的 这 回答 那 我们 能 状态 在 一个 方式
[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ʌndərˈstænd] . "
that you can understand . "
那 你 能 理解 . "
这只是我们能以你们能理解的方式表达出的最真实的答案。

" [ænd; ənd] [juːl] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [æt; ət][ɔːl] ? " [æskt] [bərts] [ɪn][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" And you'll answer any question at all ? " asked Bates in some excitement .
" 和 你会 回答 任何 问题 在 全部 ? " 问 贝茨 在 一些 激动 .
“你会回答任何问题吗? ”贝茨有些兴奋地问道。

" [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪkˈsepʃənz] .
" With one or two exceptions .
" 和 一 或者 二 例外情况 .
“除了一两个例外。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
We will not , for example , tell you how we may be destroyed .
我们 将要 不是 , 为了 例子 , 告诉 你 如何 我们 可能 是 损毁 .
例如, 我们不会告诉你我们可能会如何被毁灭。

" [bərts] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
" Bates stood up and began pacing the floor .
" 贝茨 站立 向上 和 开始 踱步 这 地面 .
贝茨站起身来, 开始在房间里踱步。

" [ðen] [huːˈevər] [pəˈzesɪz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊər(ə)] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] !
" Then whoever possesses you can be the most powerful man in the Universe !
" 然后 谁 拥有 你 能 是 这 最多 强大的 男人 在 这 宇宙 !
"
"
"
" 那么, 谁拥有了你, 谁就能成为宇宙中最强大的人! "

" [noʊ] . [ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [ˈɡæləksi] . "
" No . Only in this galaxy . "
" 不 . 仅有的 在 这 星系 . "
“不, 只在这个星系里。”

" [ðæts] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] ! "
" That's good enough for me ! "
" 那就是 好的 足够的 为了 我 ! "
“对我来说这就足够了! ”

" [dʒæk] , " [sed] ['fɑ:rnəm][ɜ:rdʒəntli] , " [lets] [get][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .
" **Jack** , " **said Farnum urgently** , " **let's get out of here** .
" 杰克 , " 说 法纳姆 紧急 , " 我们来吧 得到 出去 的 这里 .

“杰克,”法纳姆急切地说,“我们离开这里吧。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][ju:; jʊ] . " **I want to talk to you** . "
我 想 到 讲话 到 你 . "

我想和你谈谈。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [beɪts] [ɪm'peɪʃntli] .
" **In a minute , in a minute , " said Bates impatiently** .
" 在 一个 分钟 , 在 一个 分钟 , " 说 贝茨 不耐烦地 .

“马上就好, 马上就好,”贝茨不耐烦地说。

" [aɪv] [gɔ:t][wʌn] [mɔ:r] ['kwɛstʃən] .
" **I've got one more question** .
" 我已经 得到 一 更多的 问题 .

我还有一个问题。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɔ:l][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [dɪsɪm'bɑ:dɪd] [vɔɪs] [ə'pɪəd] [tu:; tə]
" **He turned to face the wall from which the disembodied voice appeared to**
" 他 转向 到 脸 这 墙 从 哪个 这 无形的 嗓音 出现 到
[eməneɪt] .
emanate .
发出 .

他转身面向墙壁, 那虚无缥缈的声音似乎是从那里传出来的。

" [ɪz][,aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [,aɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['ænsə] ['oʊnli][wʌn]['mænz]
" **Is it possible to arrange it so that you would answer only one man's**
" 是 它 可能的 到 安排 它 所以 那 你 会 回答 仅有的 一 男人的
[kwɛstʃənz] — [maɪn] ,
questions — mine ,
问题 — 矿 ,

“能否安排一下, 让你只回答一个人的问题——我的问题?”

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ? " **for example ?** "
为了 例子 ? "

例如? "

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [,aɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə]['oʊnli][jʊr; jər]
" **I can tell you how to arrange it so that I will respond to only your**
" 我 能 告诉 你 如何 到 安排 它 所以 那 我 将要 回应 到 仅有的 你的
[kwɛstʃənz] — [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'laɪv] . "
questions — for so long as you are alive . "
问题 — 为了 所以 长的 作为 你 是 活 . "

“我可以告诉你如何安排, 这样只要你活着, 我就只会回答你的问题。”

" [kʌm] [ɑ:n] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd]['fɑ:rnəm] .
" **Come on , " pleaded Farnum** .
" 来 在 , " 恳求 法纳姆 .

“拜托,”法纳姆恳求道。

" [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] . "
" **I've got to talk to you right now** . "
" 我已经 得到 到 讲话 到 你 正确的 现在 . "

“我现在必须跟你谈谈。”

" [oʊ'keɪ] , " [sed] [beɪts] , ['smaɪlɪŋ] .
" **Okay , " said Bates , smiling** .
" 好的 , " 说 贝茨 , 微笑 .

“好的,”贝茨笑着说。

" [lets] [goʊ] .
" **Let's go** .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪp] , ['fɑ:rnəm] [tɜ:rnd] ['despərətli] [tu:; tə] [bəts] .
" **When they were back in their ship , Farnum turned desperately to Bates .**
" 什么时候 他们 是 后退 在 他们的 船 , 法纳姆 转向 绝望地 到 贝茨 .
“当他们回到船上时，法纳姆绝望地转向贝茨。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ə; ei] ['dedli] ['deɪndʒər] [ðæt] [mə'fi:n] [ɪz] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɔ:l] ?
" **Can't you see what a deadly danger that machine is to us all ?**
" 不能 你 看 什么 一个 致命 危险 那 机器 是 到 我们 全部 ?
“难道你看不出那台机器对我们所有人来说是多么致命的危险吗？ ”

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ɜ:rθ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
We've got to warn Earth as fast as we can and get them to
我们已经 得到 到 警告 地球 作为 快速地 作为 我们 能 和 得到 他们 到
['kwɔ:rənti:n] [ðɪs] ['plænɪt] — [ænd; ənd] ['eni] ['lðər] [p'lænɪts] [wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔ:rəkəlz] . " **quarantine this planet — and any other planets we find that have Oracles .** "
隔离 这 行星 — 和 任何 其他 行星 我们 寻找 那 有 神谕 . "
我们必须尽快警告地球，让他们隔离这颗星球——以及我们发现的任何其他拥有“神谕”的星球。

" [oʊ] , [noʊ] , [ju:; jʊ] [dəunt] , " [sed] [bəts] .
" **Oh , no , you don't ,** " **said Bates .**
" 哦 , 不 , 你 不 , " 说 贝茨 .
“哦，不，你不会的，”贝茨说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɔ:rəkl] [ɔ:l] [tu:; tə] [jɔ:ɹ'self] .
" **You aren't getting the chance to have the Oracle all to yourself .**
" 你 不是 获得 这 机会 到 有 这 甲骨文 全部 到 你自己 .
“你没有机会独自拥有神谕。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [mə'fi:n] , [wi:; wi] [kæn; kən] [ru:l] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæləksi] .
With that machine , we can rule the whole galaxy .
和 那 机器 , 我们 能 规则 这 所有的 星系 .
有了那台机器，我们就能统治整个银河系。

[wi:l] [bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['evər] [lɪvd] !
We'll be the most powerful people who ever lived !
出色地 是 这 最多 强大的 人们 WHO 曾经 居住地 !
我们将成为有史以来最强大的人！

[ɪts] [fɔr] ['lʌki] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [tɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔɪn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [stɔ:pt]
It's sure lucky for us that you won the toss of the coin and we stopped
它是 当然 幸运的 为了 我们 那 你 韩元 这 折腾 的 这 硬币 和 我们 停止
[hɪr] . " **here .** "
这里 . "

你赢了抛硬币，我们才能停在这里，这对我们来说真是太幸运了。

" [bʌt; bət] [dəunt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:rəkl] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɜ:rθ] ? "
" **But don't you see that the Oracle will destroy Earth ?** "
" 但 不 你 看 那 这 甲骨文 将要 破坏 地球 ? "
“但你难道看不出神谕会毁灭地球吗？ ”

" ['bʊʃwɑ:] .
" **Bushwah .**
" 布什瓦 .

“布什瓦。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [aɪ 'ti:] [seɪ] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'strɔɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑːnt] ['sɪvəlaɪzd] .
You heard it say it can only destroy people who aren't civilized .
你 听到 它 说 它 能 仅有的 破坏 人们 WHO 不是 文明 :

你听过它说它只能毁灭那些不文明的人。

[aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['spɛɪsʃɪp] ,
It said that it's a spaceship ,
它 说 那 它是 一个 飞船 ,

它说这是一艘宇宙飞船，

[soʊ] [aɪl] [bet] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,
so I'll bet we can get it to come back to Earth with us ,
所以 患病的 赌注 我们 能 得到 它 到 来 后退 到 地球 和 我们 :

所以我敢打赌我们能把它带回地球。

[ænd; ænd] [tel] [juː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [hu:] [kæn; kən] [juːz] [aɪ 'ti:] . "
and tell us how we can be the only ones who can use it . "
和 告诉 我们 如何 我们 能 是 这 仅有的 一个 WHO 能 使用 它 :

并告诉我们如何才能只有我们才能使用它。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] — [wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
" We've got to leave here right away — without asking it any more questions .
" 我们已经 得到 到 离开 这里 正确的 离开 — 没有 问 它 任何 更多的 问题 :

“我们必须立刻离开这里——不要再问任何问题。”

" [beɪts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bates shook his head .
" 贝茨 摇晃 他的 头 :

贝茨摇了摇头。

" [kwɪt] ['klaʊnɪŋ] . "
" Quit clowning . "
" 辞职 小丑表演 :

“别再装傻了。”

" [aɪ] ['nevər] [ment] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" I never meant anything more in my life .
" 我 绝不 意思是 任何事物 更多的 在 我的 生活 :

“我这辈子再也没有比这更重要的事了。”

[wʌnz] [wiː; wi] [stɑːrt] ['juːzɪŋ] [ðæt] [mə'ʃiːn] — [ɪf] [wiː; wi] [æsk] [aɪ 'ti:] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [geɪn]
Once we start using that machine — if we ask it even one question to gain
一次 我们 开始 使用 那 机器 — 如果 我们 问 它 甚至 — 问题 到 获得
[əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] — [ˈɜːθs] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [duːmd] .
advantage for ourselves — Earth's civilization is doomed .
优势 为了 我们自己 — 地球的 文明 是 注定失败 :

一旦我们开始使用那台机器——哪怕我们向它提出一个问题来为自己谋取利益——地球文明就注定要灭亡。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ʌðər] [p'lænɪts] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ?
Can't you see that's what happened to those other planets we visited ?
不能 你 看 那就是 什么 发生 到 那些 其他 行星 我们 到访 ?

难道你看不出来我们造访过的其他星球都发生了同样的事情吗？

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] [wɪə(r)] [ɑːn] [naʊ] ? "
Can't you see what is happening to this planet we're on now ? "
不能 你 看 什么 是 发生 到 这 行星 是 在 现在 ? "

难道你看不见我们所在的这个星球正在发生什么吗？

" [naʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , " ['ænsər] [beɪts] ['stʌbəɪnli] .
" No , I can't , " answered Bates stubbornly .
" 不 , 我 不能 , " 回答 贝茨 固执地 :

“不，我不能，”贝茨固执地回答道。

" [ðə; ði] ['ɔrəkl] [sed] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [laɪk][hɪm; ɪm] .

" The Oracle said there are only a few thousand like him .
" 这 甲骨文 说 那里 是 仅有的 一个 很少 千 喜欢 他 .

“神谕说，像他这样的人只有几千个。”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [θru:] [speɪs] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd]['nevər][bi:; bi] ['lʌki]
You could travel through space for hundreds of years and never be lucky
你 可以 旅行 通过 空间 为了 数百 的 年 和 绝不 是 幸运的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] .
enough to find one .
足够的 到 寻找 一 .

你可能在太空中旅行数百年，也永远无法幸运地找到一个。

[ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi][æn; ən] ['ɔrəkl] [ɑ:n] ['evri] ['plænɪt][wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] . " There can't be an Oracle on every planet we visited . "

" 那里 不能 是 一个 甲骨文 在 每一个 行星 我们 到访 . " There can't be an Oracle on every planet we visited . "

“我们不可能在每个到访过的星球上都找到先知。”

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] , " [sed] ['fɑ:rnəm] .

" There wouldn't have to be , " said Farnum .
" 那里 不会 有 到 是 , " 说 法纳姆 .

“其实不必如此，”法纳姆说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l] ['pætərn] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'strʌktɪv]
" There must be hundreds of possible patterns — all of them destructive
" 那里 必须 是 数百 的 可能的 图案 — 全部 的 他们 破坏性的

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)nʃ] [ʌv; əv] [gri:d] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] [lʌst] [fɔ:r; fər] ['paʊər] .

in the presence of greed and laziness and lust for power .
在 这 在场 的 贪婪 和 懒惰 和 欲望 为了 力量 .

“肯定有数百种可能的模式——所有这些模式在贪婪、懒惰和对权力的渴望面前都是具有破坏性的。”

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ]['plænɪt] — ['meɪbi] [ðɪs] [wʌn] — [gets] [speɪs] ['træv(ə)l] .

For example , a planet — maybe this one — gets space travel .
为了 例子 , 一个 行星 — 或许 这 — — 获得 空间 旅行 .

例如，某个星球——也许是这颗星球——实现了太空旅行。

[,aɪ'ti:][sets] [ʌp] ['kɑ:lənɪz] [ɑ:n] ['sevrəl] [wɜ:rld] .

It sets up colonies on several worlds .
它 套 向上 殖民地 在 一些 世界 .

它在多个星球上建立了殖民地。

[ɪts] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'næmɪk] .

It's expanding and dynamic .
它是 扩展 和 动态的 .

它正在不断发展壮大。

[ðen] [,aɪ'ti:][faɪndz][æn; ən] ['ɔrəkl] [ænd; ənd] [teɪks] [,aɪ'ti:] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [wɜ:rld] .

Then it finds an Oracle and takes it back to its own world .
然后 它 发现 一个 甲骨文 和 需要 它 后退 到 它是自己的 世界 .

然后它找到一个神谕，并把它带回了我的世界。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['kwestʃənz] ['ænsər] [fɔ:r; fər][,aɪ'ti:] , [ðə; ði] [sɪvələ'zeɪʃn] ['stɑ:ps] ['bi:ɪŋ] [daɪ'næmɪk][ænd; ənd]
With all questions answered for it , the civilization stops being dynamic and
和 全部 问题 回答 为了 它 , 这 文明 停止 存在 动态的 和

['stɑ:rts][tu:; tə] ['stæɡneɪt] .

starts to stagnate .
开始 到 凝滞 .

当所有问题都得到解答后，文明就停止了发展，开始停滞不前。

[,aɪ'ti:]['stɑ:ps] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪts] ['kɑ:lənɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɪft] [tɔ:rd] ['bɑ:rberɪzəm] .

It stops visiting its colonies and they drift toward barbarism .
它 停止 访问 它是 殖民地 和 他们 漂移 朝向 野蛮 .

它停止造访其殖民地，而这些殖民地则逐渐走向野蛮。

" ['leɪtər] , " ['fɑːrnəm] [went] [ɑːn] ['ɜːrdʒəntli] , " ['sʌmbɑːdi] [els] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [stɑːrɪz] ,
" **Later** , " **Farnum went on urgently** , " **somebody else reaches the stars** ,
" 之后 , " 法纳姆 去 在 紧急 , " 某人 别的 到达 这 明星 ,
" 后来 , " 法纳姆急切地继续说道 , " 另一个人到达了星空。"

[faɪndz] [ðə; ði] ['plænɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrəkl] — [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] [bæk] [hoʊm] .
finds the planet with the Oracle — and takes the thing back home .
发现 这 行星 和 这 甲骨文 — 和 需要 这 事物 后退 家 .
找到了拥有神谕的星球，并将神谕带回了家。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪf] [ðeɪ] [luːz]
Can you imagine what will happen to these people on this world if they lose
能 你 想象 什么 将要 发生 到 这些 人们 在 这 世界 如果 他们 失去
[ðer; ðər] ['ɔːrəkl] ?
their Oracle ?
他们的 甲骨文 ?

你能想象如果这个世界上的人们失去了他们的神谕，将会发生什么吗？

[ðer; ðər] [oʊn] ['lɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] —
Their own learning and traditions and way of life have been destroyed —
他们的 自己的 学习 和 传统 和 方式 的 生活 有 到过 损毁 —
[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðer; ðər] [ə'naːrkiːk] ['klouðɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] .
just take a look at their anarchic clothing and architecture .
只是 拿 一个 看 在 他们的 无政府主义 衣服 和 建筑学 .

他们自己的学问、传统和生活方式都被摧毁了——看看他们混乱的服饰和建筑就知道了。

[ðə; ði] ['ɔːrəkl] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm] ['ɡoʊɪŋ] — [daʊn'hɪl] — [ænd; ənd] [meɪks]
The Oracle is the only thing that keeps them going — downhill — and makes
这 甲骨文 是 这 仅有的 事物 那 保持 他们 去 — 下坡 — 和 制作
[ʃʊr] [ðeɪ] [dəʊnt] [stɑːrt] [bæk] [ə'ɡen] . "
sure they don't start back again . "
当然 他们 不 开始 后退 再次 . "

"只有神谕才能让他们继续走下去——一路下滑——并确保他们不会重蹈覆辙。"

" [aɪ 'tiː] [wəʊnt] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [juː 'es] , " [beɪts] ['ɑːrgjuːd] .
" **It won't happen that way to us** , " **Bates argued** .
" 它 惯于 发生 那 方式 到 我们 , " 贝茨 争论 .

"我们不会遭遇那种事，"贝茨辩解道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [ðə; ði] ['ɔːrəkl] [get] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] ,
" **We won't let the Oracle get into general use** ,
" 我们 惯于 让 这 甲骨文 得到 进入 一般的 使用 ,

"我们不会允许Oracle被广泛使用。"

[soʊ] [ɜːrθ] [wəʊnt] ['evər] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [aɪ 'tiː] .
so Earth won't ever learn to depend on it .
所以 地球 惯于 曾经 学习 到 依赖 在 它 .

所以地球永远不会学会依赖它。

[aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [aɪ 'tiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv]
I'm going to find out from it how to make it work for the two of
我是 去 到 寻找 出去 从 它 如何 到 制作 它 工作 为了 这 二 的
[juː 'es] [ə'loʊn] .
us alone .
我们 独自的 .

我打算从中找出如何让它只对我们两个人有效。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ə'boːŋ] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['ɡreɪvɪ] [ɔːr] [nɑːt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
You can come along and share the gravy or not , as you choose .
你 能 来 沿着 和 分享 这 肉汁 或者 不是 , 作为 你 选择 .

你可以选择来一起分享肉汁，也可以选择不来。

[aɪ][dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] ['gouɪŋ][tuː; tə][stɑ:p][em 'iː] .
But you aren't going to stop me :
但 你 不是 去 到 停止 我 .

但你阻止不了我。

" [berʔs] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][stroʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪp] .
" **Bates turned and strode out of the ship** .
" 贝茨 转向 和 大步走 出去 的 这 船 .

贝茨转身大步走出了船。

[ˈfɑ:rnəm] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz][fɪst][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][pɑ:m][ɪn] [dɪˈsper] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɑ:kər] .
Farnum pounded his fist into his palm in despair , and then ran to a locker .
法纳姆 猛击 他的 拳头 进入 他的 棕榈 在 绝望 , 和 然后 跑 到 一个 储物柜 .

法纳姆绝望地捶打着自己的手掌，然后跑向储物柜。

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈpaʊər] [ɪkˈspres] [ˈraɪf(ə)] , [hiː; hi] [ˈloʊdɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [stept]
Taking out a high - power express rifle , he loaded it carefully and stepped
采取 出去 一个 高的 - 力量 表达 步枪 , 他 已加载 它 小心 和 步
[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈerlɑ:k] .
out through the airlock .
出去 通过 这 气闸 .

他取出一支高威力速射步枪，小心翼翼地装好子弹，然后从气闸走了出去。

[berʔs] [[ʊʊd] [ˈklɪrli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌtelɪˈska:pɪk] [saɪts] , [stiɪl] [ˈwɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bates showed clearly in his telescopic sights , still walking toward the Hall of the
贝茨 显示 清楚地 在 他的 伸缩式 景点 , 仍然 步行 朝向 这 大厅 的 这
[ˈɔrəkl] .
Oracle .
甲骨文 .

从他的望远镜瞄准器中可以清晰地看到贝茨，他仍然朝着神谕大厅走去。

[ˈfɑ:rnəm][ˈfaɪərd][æʔ; əʔ][ðə; ði][legz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ðæt] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ;
Farnum fired at the legs , but he wasn't that good a shot ;
法纳姆 被解雇 在 这 腿 , 但 他 不是 那 好的 一个 射击 ;

法纳姆朝腿部开枪，但他枪法不太准；

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] .
the bullet went through the back .
这 子弹 去 通过 这 后退 .

子弹从背部射入。

[ˈfɑ:rnəm] [ˈdʒɪtərd] [bɪˈtwi:n] [ˈbrɪŋɪŋ] [berʔs] [bæk] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [[ɪp]
Farnum jittered between bringing Bates back and taking off as fast as the ship
法纳姆 紧张不安 之间 带来 贝茨 后退 和 采取 离开 作为 快速地 作为 这 船
[kʊd; kəd][gʊʊ] .
could go :
可以 去 .

法纳姆焦躁不安，一会儿想把贝茨带回来，一会儿又想让船以最快的速度离开。

[ðə; ði][ˈba:di] [stiɪl] [leɪ] [ðer; ðər] , [ˈmoʊʃnləs] ;
The body still lay there , motionless ;
这 身体 仍然 躺 那里 , 静止不动 ;

尸体仍然躺在那里，一动不动；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrəkəlz] [fɜːrst] [zːrθ] ['vɪktɪm] — [ðə; ði]
there was nothing he could do for the Oracle's first Earth victim — the
那里 曾是 没有什么 他 可以 做 为了 这 神谕的 第一的 地球 受害者 — 这
[fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][ləst] ,
first and the last ,
第一的 和 这 最后的 ,
对于神谕在地球上的第一个受害者——也是最后一个受害者——他无能为力。

[hiː; hi] [swɔːr] ['grɪmli] .
he swore grimly .
他 发誓 阴沉地 .
他阴沉地咒骂道。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spiːd] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌndər'stænd][ðə; ði]['deɪndʒər] [brɪ'fɔːr]
He had to speed home and make them understand the danger before
他 有 到 速度 家 和 制作 他们 理解 这 危险 前
[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['plænɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrəkl] ,
they found another planet with an Oracle ,
他们 成立 其他 行星 和 一个 甲骨文 ,
他必须尽快赶回家，让他们明白危险的存在，以免他们发现另一个拥有先知的星球。

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ɪts] ['dedli] [temp'teɪʃənz] .
so that they could keep clear of its deadly temptations .
所以 那 他们 可以 保持 清除 的 它是 致命 诱惑 .
这样他们就能远离它的致命诱惑。

[ðə; ði][mæ^ə'lænik, mədʒə-] [reɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [aʊt'wɪtɪd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['liːθ(ə)l]
The Magellanic race could be outwitted yet , in spite of their lethal
这 麦哲伦 种族 可以 是 被智胜 然而 , 在 尽管如此 的 他们的 致命
['kleɪvərnəs] .
cleverness .
聪明才智 .
尽管麦哲伦种族拥有致命的智慧，但他们仍然有可能被智胜。

[ðen] [hiː; hi][felt][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['aɪsi] [tʃɪl] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][spaɪn] .
Then he felt a sudden icy chill along his spine .
然后 他 毛毡 一个 突然 冰冷的 寒意 沿着 他的 脊柱 .
然后，他突然感到脊背一阵冰冷。

[ə'loʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] ['ɑːpəreɪt][ðə; ði] ['speɪsɪp] — [ænd; ənd] [bərts] [wʌz; wəz] [ded] .
Alone , he could never operate the spaceship — and Bates was dead .
独自的 , 他 可以 绝不 操作 这 飞船 — 和 贝茨 曾是 死的 .
他一个人永远无法操作这艘宇宙飞船——而且贝茨已经死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .
He was trapped on the planet .
他 曾是 被困 在 这 行星 .
他被困在了这个地球上。

[fɔːr; fər][ˈaʊərz] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['wɔːrniŋ] [zːrθ] .
For hours , he tried to think of some way of warning Earth .
为了 小时 , 他 尝试 到 思考 的 一些 方式 的 警告 地球 .
他花了几个小时思考如何才能警告地球。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [hiː; hi][get] [bæk] .
It was imperative that he get back .
它 曾是 至关重要的 那 他 得到 后退 .
他必须回去。

[ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wei] .
There had to be a way .
那里 有 到 是 一个 方式 .
一定有办法的。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɑːbləm] .
He realized finally that there was only one solution to his problem .
他 已实现 最后 那 那里 曾是 仅有的 一 解决方案 到 他的 问题 .
他最终意识到，他的问题只有一个解决办法。

[hiː; hi] [saɪd] ['ʌdə'rɪŋli] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [təːrd] [ðə; ði] [hɔːl]
He sighed shudderingly and walked slowly from the spaceship toward the Hall
他 叹了口气 颤抖着 和 步行 缓慢地 从 这 飞船 朝向 这 大厅
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrəkl] ,
of the Oracle ,
的 这 甲骨文 ,
他颤抖着叹了口气，缓缓地 从飞船走向神谕大厅。

[pæst] [berts] - ['bɑːdi] .
past Bates ' body .
过去的 贝茨 - 身体 .
穿过贝茨的尸体。

" [wʌn] ['kwestʃən] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" One question , though , " he muttered to himself .
" 一 问题 , 尽管 , " 他 低声说道 到 他自己 .
“不过，还有一个问题，”他喃喃自语道。

" ['oʊnli] [wʌn] . "
" Only one . "
" 仅有的 一 . "
“只有一个。”

听书破万卷

开口如有神

